

POLETJE V BOHINJU

SUMMER IN BOHINJ

NA POČITNICE BREZ AVTOMOBILA | CAR-FREE VACATION

BOHINJ
TRIGLAV NATIONAL PARK

 Alpine
pearls



240 LET
YEARS

PRVIČ NA TRIGLAVU
FIRST TIME ON MT. TRIGLAV

UVODNIK

EDITORIAL

Poletja se po letošnji dolgi zimi seveda vsi veselimo. Ampak tudi pomlad je pokazala, kako hitro se v dolino vrnejo turisti. Veliko jih je pri nas že zdaj in tudi letos si lahko obetamo, da bomo imeli v Bohinju na vrhuncu sezone polne roke dela.

Poletje smo tradicionalno začeli z Mednarodnim festivalom alpskega cvetja, letos že 12-im. Festival povezuje domačine z našimi gosti, ki so ljubitelji divjeraslega cvetja. Morda se marsikomu zdi, da je tovrsten festival nekaj kar tako. Že, ko je bil zasnovan, je bil edinstven med cvetličnimi festivali, in je edini, ki časti alpsko cvetlično bogastvo v Alpah. Zavedati se moramo, da stopnja ohranjenosti in raznovrstnosti rastlin ni sama po sebi umevna. Ponekod v Evropi in v Alpah so cvetoči travniki že izginili. Toliko ohranjenih vrst, kot jih je pri nas, je težko najti še kje druge. Skrbeti moramo zanje. Mnoge pokrajine so svoje priložnosti že zamudile, zato prihajajo na festival v največjem številu ljudje ravno od tam.

Letos slavimo tudi 240-letnico prvega pristopa na Triglav. To je priložnost, da vsak od nas začuti njihovo srčnost in jo tudi pokaže. Nanje in njihov dosežek smo resnično lahko ponosni!

Osrednja slovesnost in vrhunc dogajanja ob obletnici bo 2. septembra ob njihovem spomeniku v Ribčevem Lazu. Tam bo ob 20:00 potekalo snemanje zabavne glasbene prireditve RTV 1 Slovenija in pozdrav iz Bohinja bo tudi letos vsa domovina gledala v živo.

Aktivnosti ob obletnici potekajo tudi v šoli in po planinskih kočah. Našim slovesnostim in akcijam se pridružujejo tudi ostale občine v Julijskih Alpah, saj je Triglav neločljivo vplet v življenje vseh ljudi v Julijskih Alpah.

Letos bo v Bohinju med poletnim turističnim vrhuncem tudi parkiranje urejeno malce drugače, da vendarle malo razbremenimo jezersko skledo in pritisk na zavarovano naravno območje. Ponudite svojim gostom Poletno kartico mobilnosti Bohinj in marsikateri avto bo ostal parkiran in ne bo dodatno obremenjeval prometa na cestah.

Prebivalci Bohinja smo včasih malce bolj pod pritiskom in turistična sezona bo tudi letos zagotovo vsaj tako dobra kot je bila lanska. Vsi skupaj bomo zmogli in pokazali vsakemu, ki nas obiše, da je naš Bohinj lep tudi zaradi nas, ki tukaj živimo.

Uživajmo poletje v Bohinju!

After a very long winter, we have been waiting patiently for the summer to come. But the spring has also shown us how quickly tourists return to the valley. We have had many visitors and tourists so far, and once again this year we can expect to have our hands full at the peak of the season.

We started the summer in the traditional manner with the 12th International Wild Flower Festival. The festival connects the locals with guests who love wild flowers. Many think that our festival is just a simple event. When it was first designed, it was a unique event among the flower festivals, because it was the only one that could boast the natural flower richness of the Alps. We should be aware that the level of preservation and diversity of plants is not self-evident. The blossoming meadows have disappeared in Europe and in the Alps. It is very difficult to find as many preserved types as there are here. We have to care for them. Many regions have already missed their opportunity, therefore our festival is mostly visited by people from such regions.

This year we are also celebrating 240 years of the first climb of four brave men to the summit of Triglav. This is an opportunity for each one of us to feel their bravery and show it. We can really be proud of them and their achievement!

The main event and the climax of this anniversary will be held on 2 September at the monument dedicated to the four brave men in Ribčev Laz. Right there a television show will be broadcast at 20:00 for RTV Slovenia and the whole of Slovenia will be able to watch the show live.

There are many activities being held at schools and in alpine huts. Other municipalities of the Julian Alps are also collaborating in the preparation of events and campaigns, because Triglav has been inseparably integrated in the life of all people in the Julian Alps.

During the peak part of the summer season, parking will be slightly different in Bohinj, in order to reduce the pressure on the lake basin and the protected natural environment. Offer your guests Bohinj Summer Mobility Card and many cars will remain parked and will not additionally burden the roads.

Local people are sometimes under a lot of pressure and the tourist season will once again be quite intense. Together, we will cope with this challenge and show every visitor that Bohinj is also beautiful because of the people who live here.

Enjoy summer in Bohinj!



SKRBIMO ZA CVETOČI BOHINJ

BOHINJ, V ZAVETJU JULIJSKIH ALP



Če tega nismo storili do sedaj, je gotovo zdaj zadnja priložnost, da umirimo vrvež v glavi in se prepustimo okolici, naj nas posrka. Če bomo na široko odprli oči, do konca napeli ušesa in se povsem prepustili vsem našim čutom, bomo ob vonju sveže pokošene trave ali že ravno prav suhega sena, morda odprli tudi pot v naša srca in s polnim pljuči vdihnil mir in lepoto, ki nas obdaja, in razumeli, da Bohinj resnično leži v zavetju Julijskih Alp. Brez vrveža okoli nas in brez izpušnih plinov.

Velik del Bohinja leži v Triglavskem narodnem parku, kjer si delimo prostor z okoli 7.000 različnimi živalskimi vrstami in 1.600 vrstami rastlin. Vse to je objeto v mogočno skalovje Julijskih Alp, prepredenih s težko dostopnimi soteskami s kristalno čisto vodo, širnimi gozdovi, ledeniškimi jezeri in sledmi, ki so jih pustile generacije delovnih rok in nemalokrat lačnih ust. Življenje se je usidralo in ohranilo v surovem okolju Julijskih Alp, kjer je kot triglavska roža med skalami svoj prostor našel človek, ki je s spoštovanjem do naravnih virov živel, preživel in ohranil naravno pestrost bohinjske kotline.

Bohinj je kot član izbranih alpskih destinacij odličnosti Alpine Pearls trajnostno zavezан ohranjanju okolja, biološki pestrosti ter tradicionalnemu načinu življenja. Turistična infrastruktura je zavezana trajnostni mobilnosti, z minimalnimi učinki na naravno okolje in tradicionalno kmetijstvo. Bohinj je kot nosilec srebrnega znaka Slovenia Green del sheme, ki združuje destinacije, ki so zavezane k trajnostnemu razvoju turizma. Tudi v Bohinju nad vsemi našimi koraki bdi uradno sprejeta Strategija trajnostnega razvoja Občine Bohinj 2025+.

In naša generacija ne želi biti tista, ki bo vse to zapravila, zato s številnimi ukrepi umirjamo promet na najbolj občutljivih in obleganih predelih Bohinja, predvsem okoli Bohinjskega jezera. V iskanju najboljših možnosti za okolje in ljudi, ki tu živimo ali ki običajo Bohinj, vas spodbujamo, da jih zagrabite in sodelujete. Včasih se na videz nekaj, kar je manj ugodno, izkaže za bolj prijazno do okolja in tudi do vseh nas.

Bohinj se lahko pohvali

- Bohinj je bil izbran za najboljšo destinacijo 2018 v Evropi – European Best Destination 2018. Bohinj, ki je kot edina slovenska destinacija na predlog Združenja Evropskih destinacij odličnosti skupaj s še 19 destinacijami sodeloval v glasovanju, je z več kot 12 tisoč glasovi zasedel 10. mesto.
- Lonely Planet je postavil Julijske Alpe med 10 najboljših evropskih destinacij.
- Založba potovalnih vodnikov Pocket Guide je januarja letos na svojem blogu objavila seznam desetih destinacij, ki jih priporočajo za obisk v letu 2018; destinacij, ki naj bi po njihovem mnenju najbolj presenetile popotnike po Evropi. Med njimi je tudi Bohinj.
- Evropski parlament je lani razglasil najboljša kopališča v Evropi in izmed 21.000 kraji je Bohinj prišel med tri najboljše, po kakovosti vode v Bohinjskem jezeru in Savi Bohinjski pa je zasedel 1. mesto.
- Bohinj je član združenja Alpine Pearls.
- Bohinj je prejemnik srebrnega znaka Slovenia Green.

PRIDRUŽITE SE NAM ZA ZELENI BOHINJ

Naj bodo naši koraki k drugačni, novi (stari) in za naše okolje bolj sprejemljivi svobodi, naši skupni koraki. V Bohinju se lahko svobodno gibamo tudi brez avtomobila. V Bohinj od koder koli brez težav prideš z javnim prevozom, po Bohinju vas zapelje ena od rednih avtobusnih linij, brezplačen Hop-on Hop-off avtobus in brezplačni organizirani prevozi. Bolj aktivni boste za svoj prevoz lahko izbrali kolo, ki si ga lahko izposodite v kateri od naših izposojevalnic, in se podate na pot po eni najlepših cest v Bohinju, po kolesarski poti. Kjer koli ste, kamor koli si želite, naj bo vaša pot čim bolj prijazna okolju. Mi se bomo trudili, da svojega avtomobila ne boste pogrešali.

Hvala, ker prispevate k ohranjanju okolja, ne samo tisti, ki tu živite in sostvarjate njegovo usodo, ampak tudi tisti, ki ste pri nas na obisku.



SUSTAINABLE TRAFFIC FOR A BLOSSOMING BOHINJ

BOHINJ, IN THE EMBRACE OF THE JULIAN ALPS

If we haven't done this by now, this is our last chance to settle down and let our environment prevail. If we open our eyes wide, listen carefully and let ourselves be led by our senses, along with the smell of fresh cut grass or dry hay, perhaps we will also open the path to our hearts and inhale the peace and beauty surrounding us, and understand that Bohinj is truly embraced by the Julian Alps. Without the hustle and bustle around us, and without exhaust gases.

A large part of Bohinj, i.e. two thirds of it, are in Triglav National Park, where we share our environment with around 7000 animal species and 1600 types of plants. All this life is embraced by the rocks of the Julian Alps, not easy to access canyons with crystal clear water, vast forests, glacier lakes and the traces left by generations of working hands and often hungry mouths. The life has anchored and preserved itself in the harsh environment of the Julian Alps, where, like the Triglav rose, man has found a place among the rocks, and who has lived, survived and maintained the biodiversity of the Bohinj valley by respecting natural resources.

Bohinj, a member of selected Alpine Pearls destinations, is sustainably oriented and committed to preserving the environment, biodiversity and the traditional way of life. Tourist infrastructure follows the trends of sustainable mobility, with minimum impact on the natural environment and traditional agriculture.

As the holder of the Slovenia Green silver award it is a part of the scheme combining destinations that are committed to sustainable tourism development. The officially adopted Sustainable Development Strategy 2025+ is also considered on our every step.

And our generation does not want to be the one that has wasted everything, therefore, we are doing everything to calm traffic on the most sensitive and visited part of Bohinj, especially around Lake Bohinj. By searching the best opportunities for the environment and people who live here or who visit Bohinj, we motivate you to take them and participate. Sometimes something that was considered as uncomfortable and less beneficial proves to be more environmentally friendly and better for you and us.



Bohinj has something to brag about

- After a three-week campaign, Bohinj was selected as European Best Destination 2018. Bohinj as the only Slovenian destination was one among 19 destinations proposed by the European Destinations of Excellence and received more than 12 thousand votes and ranked 10th.
- Lonely Planet ranked the Julian Alps among the 10 best European destinations.
- In January 2018, Pocket Guide published a list of ten destinations recommended for visiting in 2018; destinations that would in their opinion most certainly be worth visiting all over Europe. Including Bohinj.
- The European Parliament announced the best bathing places in Europe and among 21,000 places, Bohinj ranked among the top three, by the evaluation of the quality of water in Lake Bohinj and in Sava Bohinjka, it ranked 1st.
- Bohinj is the member of the Alpine Pearls Association.
- Bohinj received the Slovenia Green Silver Destination label.

JOIN US!

Join us in our new initiative to calm traffic in Bohinj. We can move freely around Bohinj without a car. You can reach any place by public transport, i.e. by bus, hop-on hop-off bus and by free shuttles. Those who are more interested in an active vacation, will choose bikes which you can rent at many places, and start exploring our beautiful valley along the cycling route. Wherever you are and wherever you want to go, make your journey environmentally-friendly. We will do our best to convince you that you won't even miss your car.

Thank you for contributing to the protection of the environment!



INFO CENTRI / INFO CENTRES

VSE INFORMACIJE DOBITE V INFO CENTRIH
PLEASE VISIT INFO CENTRES FOR FURTHER INFORMATION

TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ
Ribčev Laz 48, 4265 Bohinjsko jezero, t: +386 (0)4 574 60 10, e: info@bohinj-info.com

TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA
Mencingerjeva 10, 4264 Bohinjska Bistrica, t: +386 (0)4 574 76 00, e: darja.lazar@siol.net

TIC BOHINJ, STAR FUŽINA
(od 15. 6. do 15. 9. / from 15 June to 15 September)
Star Fužina 53 b, 4265 Bohinjsko jezero, t: +386 (0)4 572 33 26, e: grega@hikeandbike.si

CENTER TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA BOHINJ / TRIGLAV NATIONAL PARK CENTRE BOHINJ
Star Fužina 38, 4265 Bohinjsko jezero, t: +386 1 200 97 60, e: info.bohinjka@tnp.gov.si

www.bohinj.si



KARTICA BOHINJ

**S POLETNO KARTICO MOBILNOSTI
BOHINJ RAZISKUJETE IN POTUJETE
BREZPLAČNO!**

Avtobus, vlak, avtovlak in izletniška ladja so samo nekatere možnosti, ki jih brezplačno ali pod ugodnimi pogoji uporabljajo imetniki kartice in s tem prispevajo k umirjanju motornega prometa v Bohinju in razvoju okolju ter ljudem prijaznega turizma.

Uživajte v skrbno varovani naravni in kulturni krajini. Postanite del vizije pri ustvarjanju zelene prihodnosti ter uporabite brezplačne in ugodne možnosti okolju prijaznih oblik prevoza.

Ob rezervaciji prenočišča preverite ali ste upravičeni do nakupa Kartice mobilnosti Bohinj.

BOHINJ CARD

**BOHINJ SUMMER Mobility
CARD ENABLES YOU TO EXPLORE
AND TRAVEL FOR FREE!**

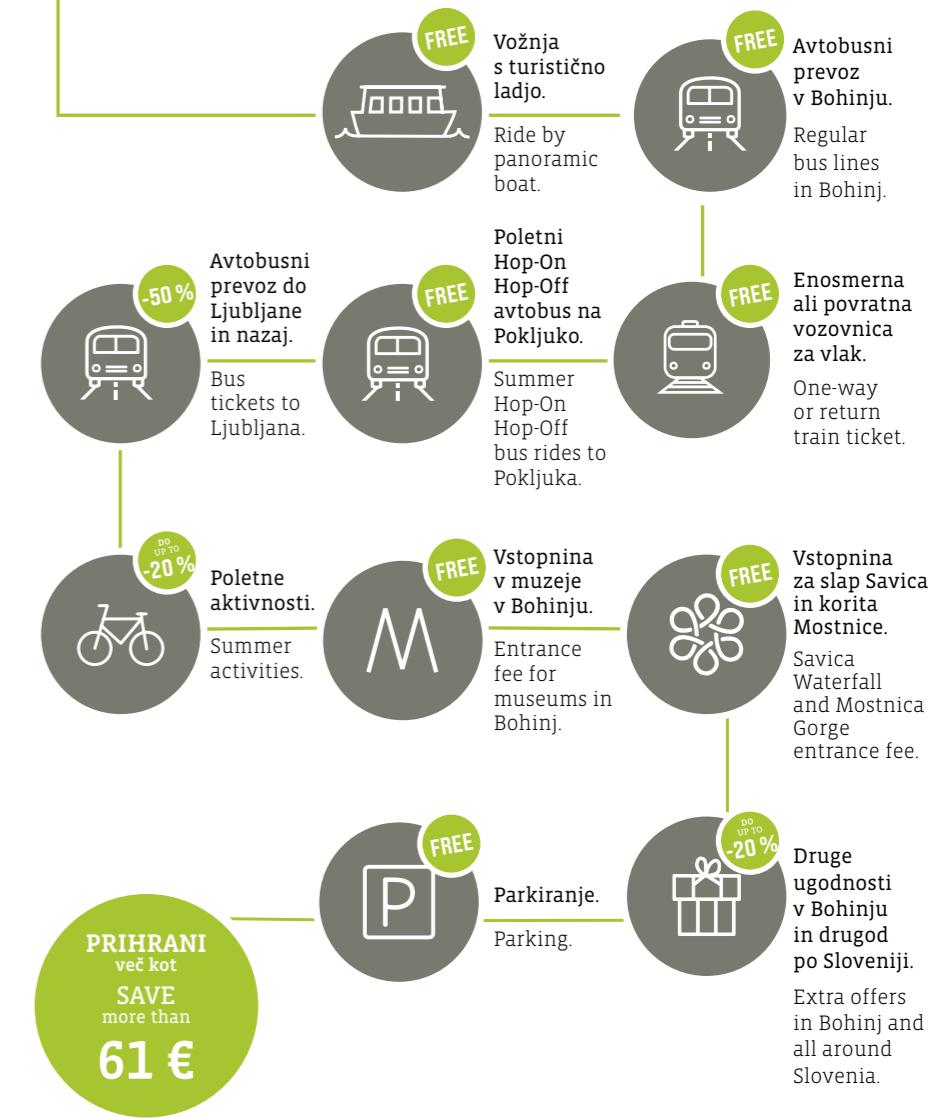
Bus, train, car train as well as the excursion boat are only some of the possibilities, which are offered to card holders, thus contributing to the reduction of motor traffic in Bohinj and to environmentally friendly tourism.

Bohinj is perfect for enjoying the protected natural and cultural landscape and countryside. Become a part of the vision of creating green future and use our free transport means that are friendly to the environment.

At booking check if you are entitled to the Bohinj Mobility Card.



POLETNA KARTICA MOBILNOSTI SUMMER MOBILITY CARD



1 ODRASEL + 1 OTROK
1 ADULT + 1 CHILD

Ladja - povratna vozovnica Boat - return ticket	18,00
Krožna vožnja z avtobusom po Bohinju Bus ticket	5,40
Vstopnina slap Savica Savica Waterfall entrance fee	4,50
Vstopnina v 3 muzeje 3 museums entrance fee	13,50
Vstopnina korita Mostnice Mostnica Gorge entrance fee	4,50
Gondolska žičnica Vogel povratna vozovnica Vogel cable car - return ticket	5,10
Parkiranje, 1 dan / Parking, 1 day	10,00
SKUPAJ PRIHRANEK / SAVE (EUR)	61,00

... IN ŠE VEĆ / AND MUCH MORE

Poletno kartico mobilnosti Bohinj lahko kupijo gostje, ki so nastanjeni pri partnerskih ponudnikih Turizma Bohinj in prenočijo v Bohinju najmanj dve noči.

Kartica je na voljo v času od 1. aprila do 31. oktobra.

PRODAJNA MESTA: Turistično-informacijski centri in nekateri ponudniki nastanitvenih kapacitet.

POVPRŠAJTE PRI SVOJEM GOSTITELJU!

The Bohinj Summer Mobility Card can be purchased by guests who are accommodated at Tourism Bohinj partner services providers and who stay in Bohinj for at least two nights.

The card is available from 1 April to 31 October.

SELLING POINTS: Tourist Information Centres and providers of accommodation.

CHECK WITH YOUR HOST!



NOVO
NEW

POLETNI PROMETNI REŽIM TRAFFIC REGIME IN SUMMER

ZA CVETOČI BOHINJ FOR BOHINJ IN BLOOM

Koliko avtomobilov spravimo na neposredno obalo Bohinjskega jezera? Ne dovolj.

Koliko avtomobilov si želimo v našem pogledu, ko se sprehajamo po obali Bohinjskega jezera? Nobenega.

Za vse, ki se boste z avtomobilom pripeljali v Bohinj smo pripravili druge, bolj naravi prijazne in cenejše možnosti za parkiranje in prevoz po Bohinju.

How many cars do we park directly on the shore of Lake Bohinj? Not enough.

How many cars do we really want when going for a walk along the shore of Lake Bohinj? None.

Several environment-friendly and more cost-effective possibilities for parking and transport in Bohinj have been put in place for those coming here by car.

DODATNA PARKIRIŠČA IN ORGANIZIRANI BREZPLAČNI PREVOZI V POLETNI SEZONI CAR PARKS AND FREE ORGANISED TRANSFERS IN SUMMER

Z AVTOBUSOM PO BOHINJU AROUND BOHINJ WITH BUS

HOP-ON HOP-OFF POLETNI AVTOBUS NA POKLJKU
HOP-ON HOP-OFF BUS TO POKLUKA

REDNI AVTOBUS LJUBLJANA-BOHINJ
REGULAR BUS LINE LJUBLJANA-BOHINJ

V BOHINJ Z VLAKOM PO BOHINJSKI PROGI
A TRAIN RIDE TO BOHINJ VIA THE BOHINJ ROUTE

PARKIRAJ IN SE PELJI

**S PARKIRIŠČ DO
BOHINJSKEGA JEZERA
ALI DO PLANINE BLATO**

Kot prispevek k trajnostni mobilnosti uvajamo v Bohinju v letu 2018 tri nove linije organiziranih prevozov. V času poletne sezone med 23. 6. in 16. 9. 2018 so na voljo brezplačni prevozi z naslednjih parkirišč v Bohinju.

PARKIRIŠČE DANICA, BOHINJSKA BISTRICA
od koder je vsak konec tedna v poletnem času na voljo brezplačen prevoz do jezera in nazaj.

PARKIRIŠČE SENOŽETA, SREDNJA VAS
Priročno in ugodno (2 EUR dnevno) za ljubitelje planin in gora. S parkirišča je ob koncih tedna na voljo brezplačen prevoz do planine Blato in nazaj.

**PARKIRIŠČE NA VSTOPU V RIBČEV LAZ
(NASPROTI HOTELA KRISTAL)**
za vse, ki se želite malo bolj približati jezeru, za zoglj 5 EUR na dan in v vsakodnevnim organiziranim prevozom do jezera in nazaj.

PARK AND RIDE FROM CAR PARKS TO LAKE BOHINJ OR BLATO PASTURE

To contribute to sustainable mobility, we have introduced three new transport lines in 2018. From 23 June to 16 September 2018, you will be able to use the following free rides from three car parks in Bohinj.

PARKIRIŠČE DANICA, BOHINJSKA BISTRICA
For a carefree parking experience free parking is provided in Bohinjska Bistrica (Danica) where on weekends in summer free round trip rides are provided to the shore.

SENOŽETA CAR PARK, SREDNJA VAS
For hikers and mountaineers, the most convenient and cost effective (2 EUR per day) parking is in Senožete in Srednja vas, where on weekends there is a free round-trip ride to the Blato valley.

**CAR PARK AT THE ENTRY TO RIBČEV LAZ
VILLAGE (OPPOSITE KRISTAL HOTEL)**
For those who want to park a little bit closer to the lake, a parking area at the entrance to Ribčev laz (Kristal), only a 10-minute walk from the lake, is provided for 5 EUR per day. From this parking area a free round-trip ride to Lake Bohinj is also available.

ORGANIZIRAN BREZPLAČEN PREVOZ ORGANISED FREE TRANSFERS

NOVO
NEW

DO PLANINE BLATO IN NAZAJ TRANSFER TO AND FROM BLATO PASTURE

SREDNJA VAS

P SENOŽETA
23. 6.-16. 9. 2018
VSAK PETEK, SOBOTO, NEDELJO
IN OB PRAZNIKH
23 June-16 September: every Friday, Saturday and Sunday and public holidays

DO BOHINJSKEGA JEZERA IN NAZAJ

TO AND FROM LAKE BOHINJ

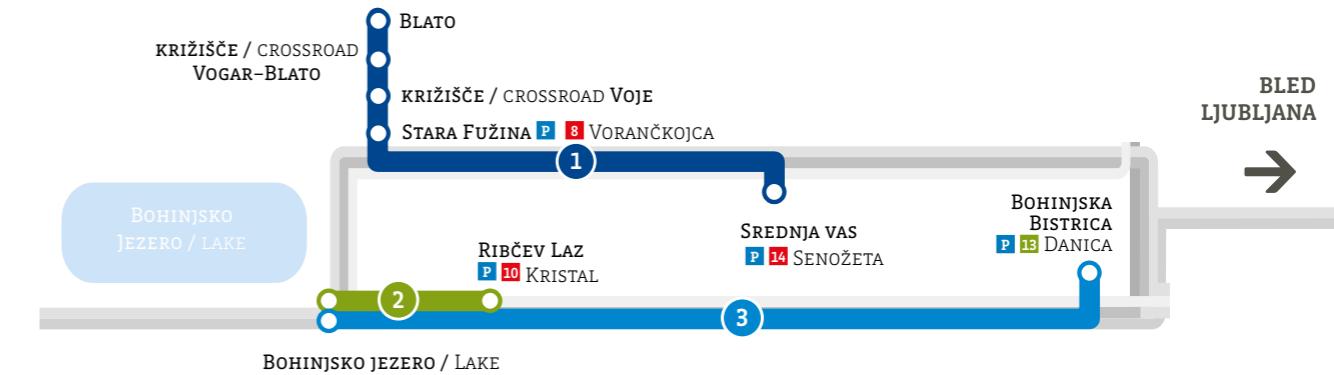
BOHINJSKA BISTRICA

P DANICA
23. 6.-16. 9. 2018
VSAK PETEK, SOBOTO, NEDELJO
IN OB PRAZNIKH
23 June-16 September: every Friday, Saturday and Sunday and public holidays

RIBČEV LAZ

P KRISTAL
VSAK DAN 23. 6.-16. 9. 2018
Every day from 23 June to 16 September

DODATNA PARKIRIŠČA IN ORGANIZIRANI BREZPLAČNI PREVOZI V POLETNI SEZONI ADDITIONAL CAR PARKS AND ORGANISED FREE SHUTTLE TRANSFERS IN SUMMER



PARKIRIŠČA / PARKING: ■ plačljivo parkirišče / payable car park ■ brezplačno parkirišče / free car park

ORGANIZIRAN BREZPLAČEN PREVOZ DO PLANINE BLATO IN NAZAJ A FREE ROUND-TRIP RIDE TO THE PASTURE BLATO

① SREDNJA VAS P SENOŽETA-BLATO-SREDNJA VAS P SENOŽETA

POSTAJE / STOPS: Srednja vas (Senožeta) **14**
Stará Fužina (Vorančkojca) **8**
križišče / crossroad Voje, križišče / crossroad Vogar, Blato

23. 6.-16. 9. 2018: vsak petek, soboto in nedeljo ter ob državnih praznikih (25. 6. in 15. 8.)
23 June-16 September 2018: every Friday, Saturday, Sunday and public holidays (25 June and 15 August)

ODHOD / DEPARTURE: SREDNJA VAS (SENOŽETA)

5:30* 6:00* 7:00 8:30 10:00 15:00 16:30 18:00 19:30

ODHOD / DEPARTURE: KRIŽIŠČE / CROSSROAD BLATO-VOGAR

6:15** 6:45** 7:45 9:15 10:45 15:45 17:15 18:45 20:15

* do parkirišča na Blatu / to the Blato car park, ** s parkirišča na Blatu / from the Blato car park

ORGANIZIRAN BREZPLAČEN PREVOZ DO BOHINJSKEGA JEZERA IN NAZAJ A FREE ROUND-TRIP RIDE TO THE LAKE BOHINJ

② RIBČEV LAZ P KRISTAL-BOHINJSKO JEZERO / LAKE-RIBČEV LAZ P KRISTAL

POSTAJI / STOPS: Ribčev Laz (travnik nasproti Kristala / meadow opposite Kristal Hotel) **10**
Bohinjsko jezero / Lake

vsak dan 23. 6.-16. 9. 2018 / every day from 23 June to 16 September 2018

9.00 do 20.00 / from 9:00 to 20:00

JUNIJ / JUNE, SEPTEMBER

NA 30 MIN / EVERY 30 MIN

JULIJ, AVGUST / JULY, AUGUST

NA 15 MIN / EVERY 15 MIN

③ BOHINJSKA BISTRICA P DANICA-BOHINJSKO JEZERO / LAKE-BOHINJSKA BISTRICA P DANICA

POSTAJE / STOPS: Bohinjska Bistrica (Danica) **13**
Bohinjsko jezero / Lake

23. 6.-16. 9. 2018: vsak petek, soboto in nedeljo ter ob državnih praznikih (25. 6. in 15. 8.)

23 June-16 September 2018: every Friday, Saturday, Sunday and public holidays (25 June and 15 August)

ODHOD / DEPARTURE: BOHINJSKA BISTRICA (DANICA)

8:30	9:00	9:30	10:00
10:30	11:00	11:30	12:00
12:30	13:00	13:30	14:00
14:30	15:00	15:30	16:00
16:30	17:00	17:30	18:00
18:30	19:00	19:30	20:00

ODHOD / DEPARTURE: BOHINJSKO JEZERO

8:45	9:15	9:45	10:15
10:45	11:15	11:45	12:15
12:45	13:15	13:45	14:15
14:45	15:15	15:45	16:15
16:45	17:15	17:45	18:15
18:45	19:15	19:45	20:15

Organizator prevozov: Občina Bohinj. / Transfer organiser: Bohinj Municipality.





AVTODOMI IN KAMPI

Jasne noči, posute z zvezdami, doživljajte na klopeh planinskih koč, zavetišč in bivakov.

Tako vas vabi bonton obnašanja v Triglavskem narodnem parku, ki pokriva dve tretjini območja v Občini Bohinj. Kampiranje in bivakiranje izven za to določenih mest namreč ni dovoljeno.

Taborjenje je dovoljeno le v uradnih kampih. Zakon o Triglavskem narodnem parku prepoveduje tudi parkiranje motornih vozil, počitniških prikolic ali motornih vozil, ki se uporabljajo za prebivanje, zunaj za to določenih mest.

Odllok o javnem redu in miru pa na območju Občine Bohinj prepoveduje prenočevanje po senikih, kozolcih, parkih, avtobusnih in železniških postajah, v prostorih večstanovanjskih objektov, ki za to niso namenjeni, na tržnici in drugih za to neprimerenih prostorih. Boste pa v Bohinju našli dva kampa, ki ponujata čudovito kuliso za vaše poglede iz oken prikolic ali skozi šotorska krila z vso potrebno ponudbo za vaše udobje. Eden v Ukancu ob Bohinjskem jezeru, drugi v Bohinjski Bistrici ob Savi Bohinjski. Prav tako sta na voljo dve urejeni parkirišči za avtodome: Senožeta v Srednji vasi in na železniški postaji v Bohinjski Bistrici.

CARAVANS AND CAMPSITES

Experience clear nights full of stars on the benches of mountain huts, shelters and bivouacs.

This is one of the rules of good manners in the Triglav National Park – two thirds of its area belongs to the municipality of Bohinj. Camping and staying in bivouacs is permitted only in designated areas. Tent camping is permitted only in official campsites. The Triglav National Park law also prohibits parking of motor vehicles, holiday trailers or caravans outside of the designated areas. And the law and order decree prohibit overnight stays in the area of the municipality of Bohinj in hay barns, hay racks, parks, bus and train stations, areas of apartment buildings not designed for overnight stays, at the market and other inappropriate places.

But in Bohinj there are two campsites providing amazing scenery for your morning views from your trailer or your tent's wing with all you need for your comfort. One is located in Ukanc, just a stone's throw from Lake Bohinj and the other in Bohinjska Bistrica near the Sava Bohinjska river.

Moreover, two official car parks for caravans are provided: at Senožeta in Srednja vas and at the train station in Bohinjska Bistrica.

KAMPIRANJE

KAMP DANICA****

Kamp Danica najdete le nekaj sto metrov od središča naselja Bohinjska Bistrica ob reki Savi Bohinjski.

Vse površine so izravnane in travnate. Skupaj ima 4,5 ha površine za približno 700 gostov. V kampu so urejena igrišča za tenis, namizni tenis, balinišče ter otroška igrišča. V času poletne sezone je poskrbljeno za animacijo gostov, predvsem mlajših. Prostori, vključno s sodobno pralnico in postajo za kamperje. Na celotnem območju kampa je možna brezplačna uporaba brezžičnega (Wi-Fi) dostopa do interneta. Na voljo je tudi brezplačna uporaba računalnika v internetnem kotičku recepcije kampa Danica. Območje kampa je invalidom prijazno, pridobili so tudi certifikat kolesarjem prijazen kamp. Dobrodošli so tudi hišni ljubljenčki.

ODPRTO: celo leto

Triglavská 60, 4264 Bohinjska Bistrica,
t: 00386 4 572 10 55, 00386 4 572 17 02
e: info@camp-danica.si

CAMPING

DANICA CAMPSITE****

Camp Danica is located a couple of hundred metres away from the centre of Bohinjska Bistrica by the Sava Bohinjska river.

All areas are levelled and covered with grass. It extends over 4.5 hectares of land and has the capacity for 700 guests. The campsite provides tennis courts, areas for table tennis, a boules pitch and playgrounds for the little ones. Throughout the summer season guest entertainment is provided, especially for the younger ones. The camp is equipped with modern sanitary facilities, including a modern laundry and a station for caravans. The whole campsite area has free Wi-Fi coverage. The Internet corner of the Camp Danica reception also provides a computer free of charge.

The campsite area is designed for disabled people and the camp was awarded a bike friendly camp certificate. Your pets are warmly welcomed as well.

OPEN: all year

Triglavská 60, 4264 Bohinjska Bistrica,
t: 00386 4 572 10 55, 00386 4 572 17 02
e: info@camp-danica.si



KAMP ZLATOROG

Avtokamp Zlatorog Bohinj se nahaja v Ukancu ob obali obali Bohinjskega jezera.

Ker je v Triglavskem narodnem parku, nudi vse potrebno za prijetno in mirno bivanje in sožitju z naravo in za številne aktivnosti. Kamp je velik približno 5 ha in je razdeljen na tri območja. Sprejme 750 oseb, v kampu pa so dobrodošli tudi hišni ljubljenčki.

ODPRTO: maj - oktober

Ukanc 5, 4265 Bohinjsko jezero
t: 00386 59 92 36 48, e: info@camp-bohinj.si

ZLATOROG CAMPSITE

Motor camp Zlatorog Bohinj is situated in the eternal shade of the trees in the small village of Ukanc at the shore of Lake Bohinj.

Since it is located in the Triglav National Park, it provides everything necessary for a cosy and calm harmonious stay and for numerous activities. The campsite extends over almost 5 hectares of land and is divided into 3 zones. Its capacity is 750 guests and your pets are also welcome.

OPEN: May–October

Ukanc 5, 4265 Bohinjsko jezero
t: 00386 59 92 36 48, e: info@camp-bohinj.si



AVTODOMI

PARKIRIŠČE NA ŽELEZNIŠKI POSTAJI, BOHINJSKA BISTRICA

Parkirišče za avtodome se nahaja na železniški postaji Bohinjska Bistrica. Ograjeno varovano parkirišče nudi 22 parkirnih mest (13 mest velikih 8x6 metrov in 9 mest velikih 12x5,5 m). Opremljeni so s priključki za električno, pred parkiriščem je oskrbna postaja za praznjenje odpadnih voda in fekalij ter urejen dostop do pitne vode. Pred vhodom je recepcija (informacije, spominki, osvežilni napitki, izposojevalnica koles).

CARAVANS

CAR PARK AT THE TRAIN STATION IN BOHINJSKA BISTRICA

A car park for caravans is located at the train station in Bohinjska Bistrica. This fenced and secure car park provides 22 parking spaces (13 spaces 8x6m in size and 9 spaces 12x5,5m in size). Parking spaces are equipped with sockets, in front of the park space there is a supply station for draining waste water and faeces, and a secure access to water fit for drinking. The reception is situated in front of the entrance and provides information, souvenirs, refreshments and rent a bike.



PARKIRIŠČE SENOŽETA, SREDNJA VAS

Parkirišče za avtodome se nahaja pod smučiščem Senožeta v Srednji vasi. Nudi 16 parkirnih mest za avtodome z vso oskrbo. Opremljena so z električnimi priključki, pred parkiriščem je oskrbna postaja za praznjenje odpadnih voda in fekalij ter urejen dostop do pitne vode.

CAR PARK IN SENOŽETI AT SENOŽETA IN SREDNJA VAS

A car park for caravans is located at the foothill of the Senožeta ski slope in Srednja vas. The car park provides 16 parking spaces for caravans with full supply. Parking spaces are equipped with sockets, in front of the park space there is a supply station for draining waste water and faeces, and a secure access to water fit for drinking.

TAKSI PREVOZI TAXI RIDES

Za posebne poti ob posebnih priložnostih, ob nenavadnih urah, ko vse drugo odpove, je tu taksi. Ponudnikov, ki vas odpeljejo po Bohinju, kam dlje po Sloveniji ali še kam dlje čez mejo, je v Bohinju več.

There is the option of a taxi ride for special rides on special occasions, night hours and when all else fails. There are several taxi ride providers that will take you around Bohinj, to a remote place outside Bohinj or even abroad.

PARTNERJI TURIZMA BOHINJ / TOURISM BOHINJ PARTNERS

AMS PREVOZI, TAXI BOHINJ
AMS TRANSPORTS, TAXI BOHINJ
ANDREJ SMUKAVEC S.P.,
Polje 23, 4264 Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)51 819 109,
e: a.smukavec@siol.net

PAC BUS
Borut Jurkovič, Ribčev Laz 60,
4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)40 864 202,
e: borut@pac.si, www.pac.si

ELEKTRIČNI POGON / ELECTRIC DRIVE

Za pogon že 133 let uporabljamo bencin, mešanico lahkih ogljikovodikov in primesi, ki jo bomo morali prej kot slep zamenjati z okolju prijaznejšo in obnovljivo energijo. Na vprašanje, kam nas bo popeljal razvoj, ne bomo odgovarjali, odgovarjam pa na možnosti, ki so že na voljo. Električni pogon je z vse več možnostmi nakupa avtomobila na električni pogon že prisoten. Če vas v Bohinj popelje avto na električni pogon ali če si ga boste privoščili v Bohinju, boste hitro pozabili na drage redne postanke na bencinskih črpalkah in jih zamenjali za brezplačne električne polnilnice, ki jih je v Bohinju iz leta v leto več. Zaenkrat so električna vozila tudi del javnega prevoza, za prihodnost pa imamo še obsežnejše načrte.

POLNILNICE ZA ELEKTRIČNA VOZILA ELECTRIC CHARGING STATIONS:

KAMP DANICA / DANICA CAMPSITE, BOHINJ,
Triglavská cesta 61, Bohinjska Bistrica

KULTURNI DOM JOŽA AŽMANA
JOŽA AŽMAN CULTURE HALL
Triglavská cesta 16, Bohinjska Bistrica

BOHINJSKO JEZERO - NA VEGLJU
CAR PARK AT VEGELJ, LAKE BOHINJ
4 STAR FUŽINA,
Stara Fužina 3, Bohinjsko jezero

BOHINJSKO JEZERO / LAKE BOHINJ
TIC BOHINJ, 1 RIBČEV LAZ
Ribčev Laz 48, Bohinjsko jezero

For the last 133 years a car has been driven on petrol, a mixture of light hydrocarbons and additives, but rather sooner rather than later we will have to switch to an alternative energy source that is more environment friendly and renewable. You will not find an answer as to where the development will take us, but you will find answers concerning the alternatives that are already here. Electric driving is already available and there are more and more options to buy an electric-driven car, and if you find yourself in Bohinj with an electric car or if locals happen to buy one, rather expensive stops at petrol stations will be a thing of the past. They will be replaced by free electric charging stations that are growing in numbers every year here in Bohinj. At the moment, only a part of public transport is electric driven, but we have high hopes to increase the percentage of electric-driven public transport in the future.



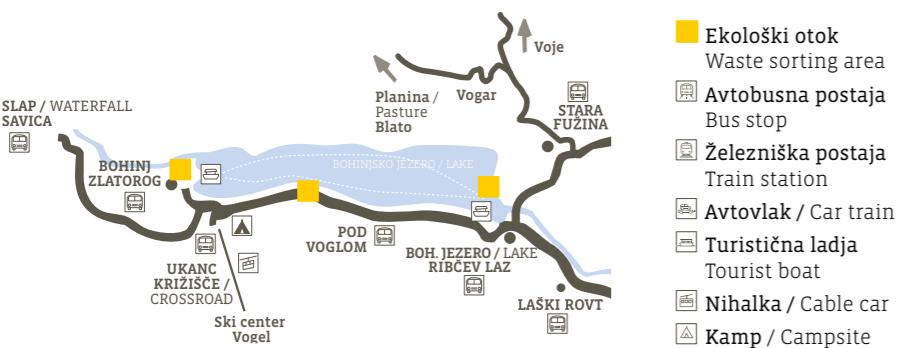
S SKUPNIMI MOČMI POSKRBIMO ZA ČISTO OKOLJE V SAMEM SRCU TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA! LET'S JOIN TOGETHER AND CARE FOR A CLEAN ENVIRONMENT IN THE HEART OF TRIGLAV NATIONAL PARK!

V Bohinju že več let ločujemo odpadke. Vabimo vas, da se nam pri tem pridružite. Okrog Bohinjskega jezera smo vzpostavili ekološke otoke, ki jih vidite na zemljevidu. Na razpolago so vam tudi vrečke za ločeno zbiranje odpadkov.

V naravnem okolju ne boste našli manjših smetnjakov, odpadke odnesemo do komunalnih otokov.

Waste sorting in Bohinj is a standard practice and we ask you to sort waste, too. We have placed waste sorting bins around the lake as is visible on the map. Bags for waste sorting are also available for you.

There are no waste bins in the natural environment, therefore waste must be disposed at municipal waste areas.



EMBALAŽA / PACKAGING RUMENA VREČA

MEŠANI ODPADKI MIXED WASTE ČRNA VREČA

Natočite si vodo iz pipe!
V Bohinju iz javnega vodovodnega omrežja, ki se oskrbuje na izviru Voje, teče najbolj okusna voda v Sloveniji.

Drink tap water!
The public water supply network in Bohinj, with water originating from the Voje spring, provides the best water in Slovenia.



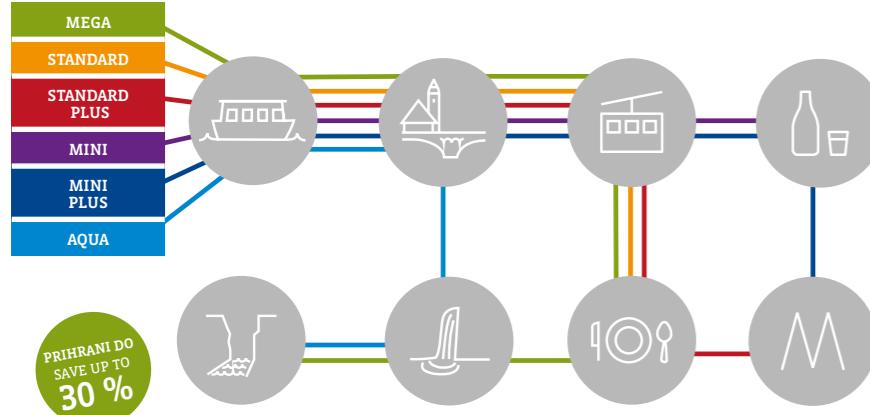
UGODNA PONUDBA ZA OBISK BOHINJSKIH ZNAMENITOSTI

GREAT OFFER – VISITING THE SIGHTS IN BOHINJ



»Vsako leto prideva z ženo vsaj enkrat v Bohinj, ker je lep v vseh letnih časih in ob vsakem vremenu, jezero pa ima vsako dan drugačen obraz.«
Enzo, Italija, 52 let

"My wife and I come to Bohinj every year, because it is beautiful in all seasons and weather, and the lake looks different every day."
Enzo, Italy, 52



LAČNI GAMS: kosilo za odrasle – ričet, jota ali golaževa juha in jabolčni zavitek/ "Lačni gams" or the "hungry chamois" (lunch for adults), "ričet" (barley porridge boiled with beans), "jota" (stew with sauerkraut and potatoes) or goulash and apple strudel.

LAČNI POLH: kosilo za otroke – piščančji medaljoni, pomfri, palačinka / "Lačni polh" or "hungry dormouse" lunch for children, chicken medaillons, French fries, pancake.

1 x pijača po izbirni na Voglu. / 1 x drink on Mt Vogel.

*VSTOPNINA ZA MUZEJ PO IZBIRI: Planšarski muzej v Stari Fužini, Muzej Oplenova hiša v Studoru ali Muzej Tomaža Godca v Bohinjski Bistrici. / ADMISSION TO ONE OF THE FOLLOWING MUSEUMS: Alpine Dairy Farming Museum in Stara Fužina, Oplen House Museum in Studor or Tomaž Godec Museum in Bohinjska Bistrica.

CENA PAKETA NA OSOBO V EUR PRICE PER PERSON IN EUR	MEGA	STANDARD	STANDARD PLUS	MINI	MINI PLUS	AQUA
Odrasli / Adults	31,00	28,50	30,00	23,50	25,00	12,50
Otroci 7-14 let Children 7-14 years	22,00	20,00	21,50	16,00	17,50	8,00
Skupine odrasli (povratna vožnja) Group – adults (return boat ride)	28,00	26,00	27,00	22,00	23,00	10,50
Skupine odrasli (enosmerna vožnja) Group – adults (one way boat ride)	26,00	24,50	25,50	20,50	21,50	9,00
Skupine otroci 7-14 let (povratna vožnja) Group – children 7-14 years (return boat ride)	20,00	18,00	19,50	14,00	15,50	7,00
Skupine otroci 7-14 let (enosmerna vožnja) Group – children 7-14 years (one way boat ride)	19,00	17,00	18,50	13,00	14,50	6,00

Paketi za otroke do 6. leta v spremstvu staršev so brezplačni.
Packages for children up to 6 years, accompanied by parents, are free of charge.

POSEBNA PONUDBA ZA SKUPINE / SPECIAL OFFER FOR THE GROUPS

- Skupinska cena velja za skupine od vključno 20 oseb dalje.
Group price applies for groups with at least 20 persons.
- Na vsakih 21 oseb je 1 oseba gratis. / Every 21st person gets free admission.
- Najem turističnega vodnika, s pomočjo katerega boste na izletu videli in izvedeli še mnogo več
(ni vključen v ceno paketa). / We also offer customised programmes and packages for groups and we recommend you to hire a tourist guide who will help you see and learn more about Bohinj (not included in the package price).



TURISTIČNA LADJA NA BOHINJSKEM JEZERU PANORAMIC TOURIST BOAT ON LAKE BOHINJ

IZLET Z LADJO PANORAMIC BOAT TRIP

Poseben pogled na gore, ki obkrožajo jezero, ponuja vožnja s panoramsko ladjo. Izstopite na drugi strani jezera in se vrnite po eni od jezerskih obal. Igra svetlobe, barv, oblakov in senc na gladini se vam bo zagotovo zapisala v nepozaben spomin.

Turistična ladja Bohinj (52 sedežev) vozi vsak dan od začetka aprila do novembra.

A ride by tourist boat offers you a special view of the mountains, surrounding the lake. Exit at the other side of the lake and hike back to the start. The rays of light, colours, clouds and shadows on lake's surface will create unforgettable memories.

Bohinj Tourist Boat (52 seats) rides every day from the start of April to the start to November.

VOZNI RED / TIMETABLE:

SEZONA A / SEASON A: VELJA OD / VALID FROM 1. 4.-23. 9.

RIBČEV LAZ – UKANC	9:30	10:50	12:10	13:30	14:50	16:10	17:30
UKANC – RIBČEV LAZ	10:10	11:30	12:50	14:10	15:30	16:50	18:10

SEZONA B / SEASON B: VELJA OD / VALID FROM 24. 9.-4. 11.

RIBČEV LAZ – UKANC	10:50	12:10	13:30	14:50	16:10
UKANC – RIBČEV LAZ	11:30	12:50	14:10	15:30	16:50

CENIK / PRICE LIST

PO OSOBI / PER PERSON	ENOSMERNE VOZOVNICE ONE WAY TICKETS	POVRATNE VOZOVNICE RETURN TICKETS
Odrasli / Adults	9,00 €	10,50 €
Otroci / Children (7-14 let / years)	6,50 €	7,50 €
Dijaki, študenti, seniorji 65+ / Students, seniors 65	8,00 €**	9,50 €**
Družina – odrasli / Family – Adults	8,00 €*	9,00 €*
Družina – otroci / Family – children (7-14 let / years)	5,50 €*	6,50 €*
Skupina odrasli / Groups of adults	7,50 €	9,50 €
Šolska skupina / Groups of school children (7-14 let / years)	5,50 €	6,50 €
Skupina predšolski otroci / Groups of preschool children	3,00 €	4,00 €
Skupina dijaki, študenti, seniorji 65 / Groups of students, seniors 65+	6,50 €**	8,50 €**

Turizem Bohinj, t: +386 (0)4 574 75 90, www.bohinj.si, e: info@bohinj.si

Skupinske cene veljajo za skupine od vključno 20 oseb dalje. Na vsakih 21 oseb 1 oseba gratis.
Group price applies for groups with at least 20 persons. Every 21st person is for free!

* Družinska karta pripada družini z dvema odraslima osebama in najmanj enim otrokom do 18 let starosti, ki bivajo v skupnem gospodinjstvu, na istem naslovu.
Family ticket available for families of at least two adults and minimum 1 child to 18 years of age, who live at the same address.

** Študentom, dijakom in osebam, starim nad 65 let se prizna popust na osnovi dokazil.
Students, pupils and seniors (older than 65 years of age) are granted with special price only with suitable identification.

Zaradi spodbujanja uporabe javnih prevoznih sredstev so imetnikti Kartice mobilnosti Bohinj upravičeni do brezplačnega prevoza s turistično ladjo.
In order to promote the use of public transport Bohinj Mobility Card holders free of charge.



PRAVILA PLOVBE V BOHINJU ZA UREJENO IN ČISTO OKOLJE

BOATING REGULATIONS IN BOHINJ FOR A CLEAN AND HEALTHY ENVIRONMENT

Bohinjsko jezero skupaj s Savo Bohinjko in njenimi pritoki predstavlja edinstven vodni sistem, zato se je Republika Slovenija odločila, da Bohinjsko jezero razglasiti za naravno vrednoto državnega pomena, Zakon o Triglavskem narodnem parku pa za jezero predvideva najstrožje varstvene ukrepe, saj njegova obala leži v drugem varstvenem območju. Podobno varovanje velja tudi za Savo Bohinjko z večino njenih pritokov – vse to z namenom, da ohranimo ta neokrnjeni vodni sistem tudi za prihodnje generacije. Zato smo začeli z načrtnim varovanjem, a hkrati z željo, da bomo vsem, ki želijo aktivno užiti ta vodni sistem v osrčju narodnega parka, to omogočali na urejen in varen način ter s čim manjšimi posledicami za okolje.

Ob jezeru in ob Savi Bohinjki smo tako vzpostavili sistem vstopno-izstopnih mest z vso potrebnou infrastrukturo kot so slačilnice, klopi, zračne tlačilke za deske za veslanje stoe (SUP) in podobno. Vaš prispevek za uporabo vstopno-izstopnega mesta je prispevek k urejeni in varni aktivnosti. Predvsem pa je to prispevek k ohranjanju narave, kakršno so nam zapustili naši predniki, mi pa smo jo tako neokrnjeno dolžni ohraniti našim zanamcem.

Želimo vam obilo užitkov ob aktivnostih na naših vodah!

Lake Bohinj and the Sava Bohinjka river and its tributaries represent a unique water system, so the Republic of Slovenia has decided to declare Lake Bohinj a natural asset of national importance; the Triglav National Park Act thus stipulates the strictest protective measures for the lake, since its shore is located in both the first and second areas of protection. A similar level of protection applies to the Sava Bohinjka and most of its tributaries. These laws and regulations have a purpose – to preserve this unspoilt water system for future generations. For this reason we have initiated a managed preservation system with the aim of enabling everyone who wants to actively use this water system in the heart of the national park to be able to do so in a regulated and safe way, as well as causing minimum stress to the environment.

We have established an entry-exit point system along the lake and the Sava Bohinjka river and its tributaries, including all the necessary infrastructure such as changing facilities, benches, air pumps for stand-up-paddle boards (SUP) and so on. Your contribution for the use of an entry-exit point is also a contribution to safe and properly regulated activity. Above all, this is also a contribution to the conservation of our unspoilt nature as preserved by our ancestors, which we are obliged to protect and preserve for future generations.

We wish you many pleasurable activities on our waters!

VSTOPNO-IZSTOPNA MESTA NA BOHINJSKEM JEZERU IN NA SAVI BOHINJKI

Na Savi Bohinjki je dovoljena plovba od 1. aprila do 31. oktobra; v aprilu in oktobru med 10. in 17. uro, v maju in septembetu med 10. in 18. uro ter v juniju, juliju in avgustu med 9. in 19. uro. Plovba je dovoljena za športne veslaške čolne dolžine do 8 m.

Vstop na Bohinjsko jezero in Savo Bohinjko je dovoljen samo na vstopno-izstopnih mestih in pristaniščih.

Dovolilnica velja za eno plovilo, nalepljena mora biti na plovilu in ni prenosljiva.

Višina pristojbin za uporabo vstopno-izstopnih mest – na plovilo:

Dnevna	2 EUR
Tedenska	5 EUR
30-dnevna	10 EUR
60-dnevna	15 EUR
Letna	20 EUR

ENTRY-EXIT POINTS ON LAKE BOHINJ AND THE SAVA BOHINJKA RIVER

Navigation on the Sava Bohinjka River is permitted from 1 April to 31 October; in April from 10:00 to 17:00, in May and September from 10:00 to 18:00 and in June, July and August from 9:00 to 19:00. Navigation is permitted for sport rowing boats with a max. length of 8m. Entry to Lake Bohinj and Sava Bohinjka is permitted only at the defined entry-exit points and at moorings.

The permit applies to one vessel. It must be glued to the vessel and is not transferable.

Fees for the use of entry-exit points – per vessel:

Daily	2 EUR
Weekly	5 EUR
30 days	10 EUR
60 days	15 EUR
Annual	20 EUR

PRISTANIŠČA NA BOHINJSKEM JEZERU

Na Bohinjskem jezeru je dovoljena plovba vse leto, s plovili dolžine do 8 m. Prepovedana je plovba plovil na motorni pogon (izjema so treningi organizacij, ki imajo registrirano dejavnost športa s plovili). Vstop na jezero je dovoljen samo na vstopno-izstopnih mestih in v pristaniščih.

Pristajanje in začasni privez plovil izven pristanišč je dovoljen med 8. in 20. uro. Med 20. in 8. uro mora biti plovilo varno prvezano na objektih za privezovanje ali shranjeno na za to določenih mestih v pristanišču. Upoštevajte navodila upravljača pristanišča in pristaniški red.

Dovolilnica velja za eno plovilo za uporabo pristanišča in velja tudi za uporabo vstopno-izstopnih mest na Bohinjskem jezeru in Savi Bohinjki.

Dovolilnica mora biti nalepljena na plovilu in ni prenosljiva.

Višina pristojbin za uporabo priveza v pristanišču - na plovilo:

Dnevna	12 EUR
Tedenska	20 EUR
30-dnevna	60 EUR
60-dnevna	90 EUR
Letna	120 EUR

Za privez na boji in hrambo v pristanišču (suhi privez) se plača polovična pristojbina.

PRODAJA DOVOLILNIC / PERMIT SALE LOCATIONS:

TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA
Mencingerjeva 10, 4264 Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)4 574 76 00, e: darja.lazar@siol.net

TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ
Ribčev Laz 48, 4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)45 74 60 10, e: info@bohinj-info.com

TIC BOHINJ, STARA FUŽINA
Stara Fužina 53 b, 4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)40 864 202 e: info@pac.si

ALPINSPORT,
Ribčev Laz 53, 4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0) 45 72 33 26, e: grega@hikeandbike.si

Pravila plovbe veljajo za vse vrste plovil (tudi deska za veslanje stoe – SUP). Za druga športna plovila, kamor spadajo kajt, jadrnalna deska, rečni bob (hydrospeed), napihljiv čoln dolžine do 2 m in podobni rekviziti, uporaba vstopno-izstopnih mest in nakup dovolilnice nista potrebna.

Plovba na območju kopalnih voda na Bohinjskem jezeru, ki merijo 100 m od obale, ni dovoljena, razen v primeru plovbe iz/do vstopno-izstopnih mest ali pristanišč.

Vse aktivnosti v, na in ob jezeru, reki Savi Bohinjki in njenih pritokih se izvajajo na lastno odgovornost.

Priporočamo vam, da se odločite za spremstvo izkušenih in usposobljenih domačih vodnikov.

The regulations apply to all types of watercraft (including stand up paddleboards - SUP). Other sports watercraft, including kites, surfboards, hydrospeed, inflatable boats up to 2m long and similar equipment, do not need a permit, and are not obliged to use the designated entry and exit points.

Navigation in the Lake Bohinj bathing area, which stretches 100m from the shore, is not permitted, except for navigation to/from the entry/exit points or moorings.

All activities in, on and at the lake are carried out at your own risk.

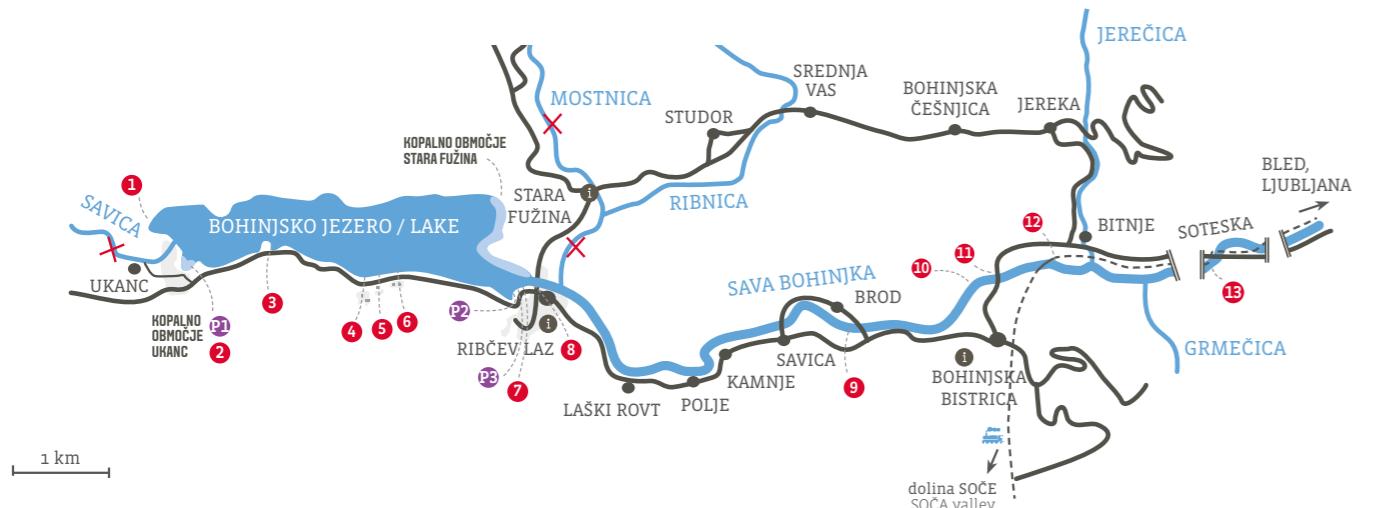
We recommend that you use the support of experienced and qualified local guides.

PARTNERJI TURIZMA BOHINJ / TOURISM BOHINJ PARTNERS

SPORT4FUN
Ob kampu Danica / Next to Campsite Danica
4264 Bohinjska Bistrica,
t: +386 (0)41 889 916,
e: marusa.malej@gmai.com

PENZION ROŽIČ,
Ribčev Laz 42, 4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0)45 72 33 93, e: rozic@siol.net

VSTOPNO-IZSTOPNA MESTA ZA PLOVILA NA JEZERU IN SAVI BOHINJKI ENTRY AND EXIT POINTS FOR VESSELS ON THE LAKE AND SAVA BOHINJKA RIVER



- 1 informacije / information
- reka / river
- cesta / road
- naselje / village
- prepoved plovbe
- prohibition of navigation
- vlak / train
- železnica / railway
- kopalno območje / bathing area
- vstopno-izstopno mesto entry-exit point
- pristanišče / mooring

VSTOPNO-IZSTOPNA MESTA NA JEZERU IN SAVI BOHINJKI ENTRY-EXIT POINTS ON LAKE BOHINJ AND THE SAVA BOHINJKA RIVER:

- 1 Ukanc - pomol / pier Logar
 - 2 Pomol v kampu Zlatorog (za potrebe javnega prevoza) / Pier at Zlatorog Campsite (For public transportation)
 - 3 Zaliv Naklova glava / Naklova glava bay
 - 4 Pri Centru šolskih in obšolskih dejavnosti (za potrebe ČSOD) / At the ČSOD residential centre (For the needs of the ČSOD residential centre)
 - 5 Pomol pri cerkvi sv. Duha (za potrebe javnega prevoza) / Pier at the Church of the Holy Ghost (For public transportation)
 - 6 Pri Hostlu Pod Voglom / At the Pod Voglom Hostel
 - 7 Pomol pri cerkvi sv. Janeza (za potrebe javnega prevoza) / Pier at St John's Church (For public transportation)
 - 8 Južna stran mostu pri cerkvi sv. Janeza / Southern side of the bridge at St John's Church
 - 9 Brod (pri cestnem mostu / At the road bridge)
 - 10 Pri kolesarskem mostu v kampu Danica / At footbridge at Danica Campsite
 - 11 Bohinjska Bistrica (pri cestnem mostu / at the road bridge)
 - 12 Pri železniškem mostu / At railway bridge
 - 13 Pri dvojnem mostu / At the double bridge
- PRISTANIŠČA / MOORINGS:**
- P1 Zaliv v kampu Zlatorog / Bay at Zlatorog Campsite
 - P2 Zaliv pri prireditvenem prostoru Pod skalco / Bay at Pod skalco event place
 - P3 Čolnarna Izzi (namenjeno le izposoji čolnov) / Boathouse at St John's Church (Only for boats rented at the boathouse)

IZPOSOJA PLOVIL

ALPINSPORT D.O.O.
Ribčev Laz 53, 4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)45 723 486, m: +386 (0)41 918 803
e: info@alpinsport.si
www.alpinsport.si

PAC SPORTS IN HOSTEL POD VOGLOM
t: +386 (0)4 5723 461, m: +386 (0)40 864 202
e: info@pac.si, www.pac.si

PENZION ROŽIČ, Penzion Rožič, d. o. o.,
Ribčev Laz 42, 4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)4 572 33 93, m: +386 (0)41 734 007
e: rozic@siol.net

PARTNERJI TURIZMA BOHINJ / TOURISM BOHINJ PARTNERS

SPORT4FUN
m: +386 (0)41 975 878, +386 (0)41 889 916
e: marusa.malej@gmail.com, www.sport4fun.si





RIBOLOV

FISHING

Muharjenje v Bohinju je posebno doživetje, saj gre za zaščiten svet Triglavskega narodnega parka in njegovega obroba. Neokrnjena narava in idilična gorska pokrajina nudita s svojimi vodami čudovite prizore in neprecenljiv mir. Bohinj je eno izmed najbolj znanih območij za muharjenje v Sloveniji ter eno najbolj občutljivih in krhkikh.

Čiste vode, dramatična narava, tišina pod gorami in prebrisane ribe vedno zagotavljajo zanimiv ribolov in privabljajo vse več ljubiteljev muharjenja.

Kljub temu, da v skrbi za naravno ravnotežje omejujemo obisk, posebej v najbolj občutljivih ribolovnih območjih, je doživetij za ribiče in ljubitelje narave dovolj. Poleg tega pa idilični gorski svet ponuja vedno nova doživetja. Nikoli ne veš, kakšna presenečenja prinese vreme in kako hitro se spremeni gledališka kulisa med ribarjenjem.

Vsek dan pa lahko kuliso tudi popolnoma zamenjate. Muharite lahko med divjimi brzicami Mostnice ali na mirnih jezerskih vodah. Reka Sava Bohinjka pa skriva nešteto presunljivih kotičkov, mirnih ali razburljivih. Med njihovimi bregovi bo vsak našel prostor zase in šepet voda.

Ribolovna mesta na območju Bohinjskega jezera, potoka Mostnice in reke Save Bohinjke so lahko dostopna in kdor se čisto malo potrdi, bo našel svoj raj.

9. FESTIVAL MUHARJENJA

(22. september–30. september 2018)

Fly fishing in Bohinj is an exceptional experience since it can be done in the protected world of Triglav National Park and its environs. Unspoiled nature and the idyllic mountain landscape offer magnificent scenery and priceless peace. Bohinj is one of the most famous areas for fly fishing in Slovenia, at the same time it is also one of the most sensitive and fragile.

Clean waters, dramatic nature, silence beneath the mountains and clever fish always ensure interesting fishing and attract many fly-fishing buffs.

Despite the fact that we limit visits to ensure the natural balance, there are enough options for fishermen and nature buffs to enjoy. The idyllic mountain world offers new experiences all the time. You never know what the weather will bring and how the background during fishing can change.

And you can change this background every day. You can fly fish on the wild rapids of Mostnica and the peaceful water of Lake Bohinj. The Sava Bohinjka River hides numerous stunning corners for fly fishing. Everyone can find a place for themselves and enjoy the whispering of water.

Fishing territories in the areas of Lake Bohinj, Mostnica Brook and Sava River are accessible to every fisherman who will be able to find their own spot to fish.

RIBOLOV NA BOHINJSKEM JEZERU

Ribolovna sezona traja od 1. marca do 14. novembra.

Bohinjsko jezero je območje od izliva Savice do mostu sv. Janeza Krstnika. Obsegata celotno obalo in vso plovno ploskev jezera. V ledeniškem Bohinjskem jezeru živijo avtohtona jezerska postrv, menek in klen. Neautohtona riba je jezerska zlatovčica.

Na Bohinjskem jezeru je dovoljeno loviti z obale in čolna z enim priborom. Dovoljeno je: vijačenje, muharjenje in beličarjenje; lov z eno palico in z eno umečno ali mrtvo vabo. Revir Bohinjsko jezero v celoti upravlja Ribiška družina Bohinj.

MUHARJENJE NA SAVI BOHINJKI

Ribolovna sezona traja od 1. aprila do 14. novembra.

Sava Bohinjka je alpska reka, nastane na sotočju Jezernice in Mostnice in teče po ozki, mestoma v sotesko stisnjeni dolini. V njej živijo predvsem salmonidne ribe, kot so potočna postrv, lipan, šarenka, sulec in klen. Edini dovoljen način ribolova je muharjenje. Ribič lahko izbira vrsto ribolova: ali lovi – vzemi ali lovi – spusti.

Prvi del revirja se razteza od Jezernice (izliv iz Bohinjskega jezera) do cestnega mostu pod Bohinjsko Bistrico, s katerim upravlja Ribiška družina Bohinj. Drugi del revirja, s katerim upravlja Zavod za ribištvo Republike Slovenije, pa od tega mostu do jezu v Soteski.

MUHARJENJE NA MOSTNICI

Ribolovna sezona traja od 1. junija do 14. novembra.

Mostnica je ekskluzivno ribolovno območje, v katerem lahko muhari le 5 ribičev na dan. Bodite eden izmed njih.

Mostnica je potok, ki izvira v zatrepu alpske doline Voje in je znan predvsem po svojih koritih, ki jih je ta čista voda izdolbla na svoji poti v dolino. Ribolovni revir se razteza od jezu v Stari Fužini do sotočja s Savo Bohinjko. Z njim upravlja Ribiška družina Bohinj.

Tu najdemo potočno postrv, šarenko in lipana. Na območju Mostnice ribič lahko izvaja samo ribolov lovi – spusti, dovoljeni način ribolova je muharjenje. V Mostnici lahko dnevno izvaja ribolov največ 5 ribičev.

FISHING ON LAKE BOHINJ

The fishing season starts on 1 March and ends on 14 November.

Lake Bohinj encompasses the area from the effusion of the Savica to the bridge at the church of St John the Baptist. It covers the entire shore and the navigation surface of the lake. The glacial Lake Bohinj, the largest in Slovenia, is the habitat of indigenous lake trout, burbot and chub. The non-indigenous fish is the Arctic char which is the best speciality for culinary buffs.

You can fish from the shore and from boats on Lake Bohinj, using one set of equipment. Casting, fly fishing and spey casting, single rod fishing or with one artificial or dead bait are permitted. The Lake Bohinj fishing territory is managed by the Bohinj Fishing Club.

FLY FISHING ON THE SAVA BOHINJKA

The fishing season starts on 1 April and ends on 14 November.

The Sava Bohinjka is an alpine river that originates at the confluence of Jezernica and Mostnica and runs along a narrow valley that in some places is squeezed within a gorge. It mostly hosts Salmonidae species such as brown trout, grayling, rainbow trout, Danube salmon and chub. The only permitted fishing form is fly-fishing. Fishermen can choose between catch, or catch and release permits.

The first part of the territory stretches from Jezernica (effusion from Lake Bohinj) to the road bridge near Bohinjska Bistrica, to the road bridge near Bohinjska Bistrica, managed by the Bohinj Fishing Club. The second part of the territory, managed by the Fisheries Research Institute of Slovenia, stretches from the mentioned bridge to the dam in Soteska.

FLY FISHING ON MOSTNICA

The fishing season starts on 1 June and ends on 14 November.

Mostnica is an exclusive fishing area where only 5 fishermen can fish per day. Be one of them.

The Mostnica is a brook that springs at the end of the Voje alpine valley and is mostly known for its canyons that were carved by pure water on its way to the valley. The fishing territory stretches from the dam in Stara Fužina to the confluence with the Sava Bohinjka, and is managed by the Bohinj Fishing Club.

It hosts brown trout, rainbow trout and grayling. Only catch-and-release fly-fishing is permitted in the Mostnica area. A maximum of 5 fishermen can fish in one day.



RIBOLOVNE DOVOLILNICE / SALES PLACES:

HOTEL TRIPIC

Triglavská cesta 13, 4264 Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)4 82 80 120, e: info@hotel-tripic.si

PENZION ROŽIČ, Penzion Rožič, d. o. o.,
Ribčev Laz 42, 4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)4 572 33 93, m: +386 (0)41 734 007
e: rozic@siol.net

PENZION STARE, Impel, d. o. o., Ukanc 128,
4265 Bohinjsko jezero, m: +386 (0)40 558 669,
e: info@bohinj-hotel.com

TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA
Mencingerjeva ulica 10, 4264 Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)4 574 76 00, m: +386 (0)41 455 040,
e: darja.lazar@siol.net

PARTNERJI TURIZMA BOHINJ / TOURISM BOHINJ PARTNERS

TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ
Ribčev Laz 48, 4265 Bohinjsko jezero
t: +386 (0)4 574 60 10, e: info@bohinj-info.com



S KOLESOM PO BOHINJU

Spodnjo in Zgornjo Bohinjsko dolino povezuje kolesarska pot. V celoti asfaltirana in zgledno označena pot vas bo popeljala mimo številnih naravnih in kulturnih znamenitosti. Tako boste lahko preživeli ves dan. S preglednimi položnimi deli in bolj razgibanimi vzponi in spusti je primerja tudi za družinske kolesarske izlete.

Bohinjska kolesarska pot poteka od Bohinjske Bistrice do jezera in po Zgornji Bohinjski dolini naprej do Češnjice. Če želimo izlet narediti krožen, se je treba iz Srednje vasi v Bohinjsko Bistrov vrnilti po glavni cesti ali pa po zelo zanimivi gorsko-kolesarski različici preko vzpetine Senožeta. Pot se večinoma izogne regionalni cesti in s tem tudi vaškim jedrom, ki pa so lahko dostopna, tako da brez težav lahko skrenete s poti in si kolesarski izlet popeštite z obiskom vasi, kjer si privoščite postanek za malico ali kosilo. Za tiste, ki bi svoj kolesarski izlet radi še izobraževalno-kulturno obarvali, pa vas bodo z veseljem sprejeli v Planšarskem muzeju v Stari Fužini, kje se boste lahko podučili o planšarstvu in sirarstvu v teh krajih. V Studorju lahko obiščete Oplenovo hišo: enkratno 200 let staro bohinjsko domačijo, ki je preurejena v muzej. V Bohinjski Bistrici pa muzej Tomaža Godca, ki predstavlja celotno zdgodovino Bohinja, vse od prve poselitve v železni dobi do druge svetovne vojne.

Pot je večnamenska in jo uporabljajo tako kolesarji, kot tudi pohodniki, sprehajalci, rollerji ter lastniki zemljišč (kar pomeni da lahko na poti srečate tudi kmetijsko mehanizacijo). Pot je na splošno prepovedana za avtomobile, motorje in štirokolesnike. Zaradi številnih udeležencev na Bohinjski kolesarski poti pa vseeno od uporabnikov terja upoštevanje osnovnega kolesarskega bontona in pravil, ki na tovrstnih poteh veljajo.

Kolesarji lahko začnete pravzaprav kjer koli v Bohinju, saj omenjena pot obide večino bohinjskih vasi in je na več mestih označena z opisnimi tablami. Za odhod iz Bohinjske Bistrice je najbolj primeren začetek v Danici, kjer imate na voljo brezplačno parkirišče in kolesarski most, ki vas čez Savo Bohinjko popelje na kolesarsko pot.

CYCLING TRIPS IN AND AROUND BOHINJ

The Lower and Upper Bohinj valley are connected by a unique cycle track. Paved in its entirety, this properly marked track will take you past numerous natural and cultural attractions, and together with sightseeing and stops off the beaten track or just sunbathing on the shore of Lake Bohinj or the Sava Bohinjka river will practically engage you for a whole day. With its clear level parts and diverse ups and downs the track is also suitable for family cycling trips. The cycle track starts in Bohinjska Bistrica and will take you first to Lake Bohinj and then to the Upper Bohinj valley to the village of Češnjica. If visitors wish to have a round trip, they have to return from Srednja vas to Bohinjska Bistrica following the main road or take the interesting "mountain bike" version via the Senožeta hill. The track mainly stays off the regional road and if you want to see village cores, you will have to make a slight detour and make your cycling trip more interesting by visiting one of the villages where you can have a snack or a lunch stop. For those who want to add some educational and cultural experience, the Alpine Dairy Farming Museum in Stara Fužina is the place to be. You will have the opportunity to broaden your horizons on the topic of cheese making and dairy farming in this area. In Studor you can visit the Oplen House – a unique 200-year-old Bohinj homestead now open to public as a museum. In Bohinjska Bistrica there is the Tomaž Godec Museum, where you can relive the whole history of Bohinj, from the first settlement in the Iron Age to WWII.

The track is multi-functional and is used by cyclists as well as hikers, passersby, rollerbladers and land owners (meaning you can quickly run into agricultural machinery). Moreover, use of the track by cars, motorcycles and quads is prohibited. Nevertheless, those using the track have to take into account basic cycling rules, as there are numerous participants on the Bohinj cycling track.

You can start cycling anywhere in Bohinj, since the track passes the majority of Bohinj villages and is properly marked with signs in several places. If you plan to start your trip in Bohinjska Bistrica, the most suitable starting point would be Camp Danica, as there is a free car park and a cycling bridge leading you towards the track via the Sava Bohinjka river.

RAZIŠČITE BOHINJ S KOLESOM

EXPLORE BOHINJ BY BIKE

Prevzem koles je možen na eni točki, vračilo po dogovoru tudi na drugi.

Cena dnevnega najema: samo 16 EUR (vključeni tudi kolesarska čelada in ključavnica).

Bikes can be taken at one site and returned elsewhere (upon agreement).

Daily rent: EUR 16 (includes helmet and bike lock).

IZPOSOJEVALNICE / RENTAL STATIONS:

AGENCIJA / AGENCY HIKE&BIKE

BOHINJSKA BISTRICA

m: +386 (0)31 374 660,
Triglavská cesta 37 a,
4264 Bohinjska Bistrica

CENTER TNP / TNP CENTRE BOHINJ STARA FUŽINA

t: +386 (0)1 200 97 60, Stara Fužina 37–38,
4265 Bohinjsko jezero

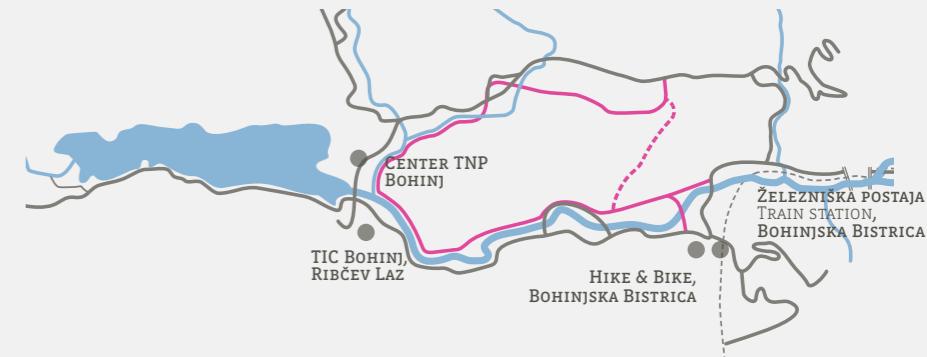
ŽELEZNIŠKA POSTAJA / TRAIN STATION

BOHINJSKA BISTRICA,
parkirišče za avtodome na železniški postaji,
t: +386 (0)51 224 728, Triglavská cesta 1,
4264 Bohinjska Bistrica

TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ,

t: +386 (0)4 574 60 10, Ribčev Laz 48,
4265 Bohinjsko jezero

BOHINJSKA KOLESARSKA POT BOHINJ CYCLING ROUTE



KOLESARSKI PARKI

GORSKO KOLESARSKI PARK VOGEL

Na Voglu, v osrčju Triglavskega naravnega parka, se lahko predajate tudi adrenalinskim užitkom na gorski kolesarski progi.

Pričakuje vas 1400 dolžinskih in 200 višinskih metrov proge. Po celotni dolžini je zgrajena in pripravljena tako, da je primerna za popolne začetnike kot tudi najbolj izkušene kolesarje.

Kolesa in opremo si na Voglu (bar Kavka ob spodnji postaji sedežnice) lahko tudi izposodite.

SORIŠKA PLANINA

Soriška planina ponuja veliko možnosti za različne dejavnosti. Razgiban teren ponuja zanimive in privlačne turne poti za gorske kolesarje. Lepo urejene pešpoti in mulatjere vas vodijo po bližnjih vrhovih, kjer boste uživali v prekrasnih razgledih, odkrivali zapuščino rapalske meje ali s kolesom raziskovali okoliške gozdove.

BOHINJ BIKE PARKS

VOGEL MOUNTAIN BIKE PARK

Over 1200m above Lake Bohinj sports enthusiasts can experience adrenalin rides on the mountain cycle track on Mt Vogel in the heart of the Triglav National Park. The fun track is 1400m long and descends 200m. The whole track is built and prepared in a way that is suitable for both basic and experienced riders. There are plenty of objects of different difficulties and styles on the way.

Bikes and equipment can be rented at Vogel as well (Kavka bar at the lower chairlift station).

SORIŠKA PLANINA

Soriška planina provides a whole range of activities. The uneven terrain is attractive for mountain bikers to go for a mountain trail ride. Properly set up hiking trails and bridle paths will guide you to the surrounding peaks where you can enjoy breathtaking views, discover the legacy of the Rapallian border or explore nearby forests on bike.

IZPOSOJA KOLES / RENT A BIKE

ALPINSPORT, Ribčev Laz,
+386 (0)4 572 34 86

KAMP / CAMPSITE DANICA
Bohinjska Bistrica, +386 (0)4 572 17 02

PENZION ROŽIČ / BOARDING HOUSE ROŽIČ,
Ribčev Laz, +386 (0)4 572 33 93

SPORT4FUN, Bohinjska Bistrica,
+386 (0)41 975 878, +386 (0)41 889 916

TIC BOHINJ, STARA FUŽINA
(15. junij - 15. september), +386 (0)45 723 326

TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA,
+386 (0)4 574 76 00

TURISTIČNA AGENCIJA DESTINA,
Ribčev Laz, +386 (0)40 771 931

VILA TRIGLAV, Pokljuka, Gorenje,
+386 (0)41 386 913

EVROPSKI TEDEN MOBILNOSTI

Evropski teden mobilnosti (v nadaljevanju: ETM) je evropska pobuda, ki lokalne skupnosti spodbuja k uvedbi in promociji trajnostnih prometnih ukrepov. Prizadevanja za človeku in okolju prijaznejše načine mobilnosti vsako leto povežejo na tisoče sodelujočih mest. Aktivnosti potekajo vse leto, vrhunec dogajanja pa je med 16. in 22. septembrom, ko se Evropski teden mobilnosti zaključi z Dnevom brez avtomobila.

"Združuj in učinkovito potuj" je slogan, ki povzema letošnjo temo Evropskega tedna mobilnosti. Zdrževanje različnih oblik prevoza prinaša sodobno, dinamično in ozaveščeno potovanje, s katerim lahko neposredno prispevamo k izboljšanju okolja, z aktivnim slogom pa tudi h kvaliteti lastnega življения.

Občina Bohinj v letu 2018 sodeluje v Evropskem tednu mobilnosti s projektom Peš je IN, avto bo(HIN) – trajnostna mobilnost v Bohinju. Cilj je lokalnem prebivalstvu približati oblike trajnostne mobilnosti in spodbujati hojo in kolesarjenje ter prikazati pomen javnih površin in kaj nam te prinašajo dobrega v primerjavi s parkirišči v naseljih.

EUROPEAN MOBILITY WEEK

Every year efforts for more human- and environment-friendly methods of mobility connect thousands of cities willing to participate. The activities take place throughout the year and reach their peak in the week between September 16–22, when EMW ends with the Car-Free Day.

"Mix and Move!" is the slogan summarising this year's EMW theme. This year's theme highlights the integration and choice of different ways of getting to the finish line.

In 2018, the municipality of Bohinj will participate in EMW with the project Bohinj: Carefree & Carfree. The aim is to bring forms of sustainable mobility closer to local people, to promote walking and riding a bike, and to realise what the sole purpose of public areas is and understand their benefits provided they are not used as car parks in urban areas.

Park-ING day will host activities in a closed car park, where for the duration of EMW a public area will be set up for locals and others to mingle. Therefore, in the week of September 16–22, the market in Bohinjska Bistrica will be the location for numerous pleasant and useful leisure time activities.

The designated parking area will be reorganised into a visually attractive public area promoting socialising and the use of a parking area as a public area during this week. Several creative workshops for children and numerous creative workshops

Aktivnosti v okviru Evropskega tedna mobilnosti temelijo na treh ukrepih. Park-IRNI dan prinaša aktivnosti na zaprtem parkirišču, na katerem se v tednu ETM vzpostavi javna površina za druženje. S tem želimo pokazati prebivalcem, da je v naselju precej bolje imeti javne površine za druženje kot pa parkirišče. Zato bomo parkirišče pred tržnico v Bohinjski Bistrici v tednu od 16. do 22. septembra spremenili v prostor za druženje in preživljvanje prostega časa.

Parkirni prostor bomo vizualno preuredili da bo druženje prijetnejše. Vabimo vas na ustvarjalne delavnice za otroke ter številne kreativne delavnice namenjene vsem generacijam. Poskrbeli bomo tudi za zdravje. Izvedli bomo meritve sladkorja, tlaka, prehransko svetovanje, predstavili uporabo defibrilatorjev, k sodelovanju pa bomo z eko stojnicami povabili lokalne pridelovalce domače hrane.

Vabimo vas tudi na zajtrk prvakov, brezplačni zajtrk za vse tiste, ki boste za obisk uporabili eno od oblik trajnostnega prevoza.

Ne zamudite delavnic za mlade, stojnic na temo varstva narave in vpliva prometa na okolje, brezplačnega servisa koles, kina na prostem in 22. septembra zaključne zabave z živo glasbo.

V času evropskega tedna mobilnosti (16.–22. 9.) se bodo učenci v šolo odpravili s Pešbusom.

Namesto vožnje z avtomobilom do šole, se bodo do šole odpravili peš po v naprej določenem voznom redu in med hojo uživali v družbi spremljevalcev in sošolcev. V okviru ETM se bodo udeleženci lahko zabavali ob iskanju zaklada mobilnosti, na naravoslovnih delavnicah, kolesarskih izletih, športnih tekmovanjih, kolesarskem poligonu, vožnji s poganjalcem in drugih aktivnostih.

Objavljamo tudi foto in likovni natečaj, oba sta objavljena v majski in junijiški izdaji Bohinjskih novic ter na spletni strani Občine Bohinj (<http://obcina.bohinj.si/Razpisi>).

Cilj aktivnosti v ETM je prebivalcem in obiskovalcem prikazati, da so peš cone in območja brez prometa pomembna za višjo kakovost bivanja, preživljvanja prostega časa in druženja.

Spored dogodkov in aktivnosti v tednu ETM (16. – 22. septembra) bo naknadno objavljen na spletni strani Občine Bohinj ter na Facebook strani Evropski teden mobilnosti 2018 v občini Bohinj.

Izdaja časopisa je delno financirana iz projekta, ki ga sofinancira Ministrstvo za okolje in prostor iz sredstev Sklada za podnebne spremembe.

for the young and old will be held. Visitors will have the opportunity to measure their sugar levels and blood pressure, and take part in nutritional consulting, explaining the use of defibrillators, and producers of local food will have their own Eco stands there. The breakfast of champions will take place where all visitors to EMW and passersby arriving by a sustainable means of transport will be rewarded with a free breakfast. Workshops for the young will be held, visitors will have the opportunity for a free bicycle maintenance check, and a stand presenting the preservation of mountain nature and the effect of traffic on the environment will be set up. A Fairytale Marathon for younger generations and an open air cinema for all generations will be held on the parking area. September 22 marks the closing ceremony of EMW2018 with live music.

The objective of this project is to demonstrate that pedestrian-only zones and areas free of traffic are of major importance for providing higher quality living, free-time activities and socialising. It is expected that people will open their eyes and realise that they do not need so many parking spaces and that they can run their errands on foot or with bicycles, not with their cars. The project is also organised with the aim of promoting the use of means of sustainable mobility as much as possible and to present sustainable mobility to locals as a positive and beneficial means not only for their health, but also for the environment.

The schedule of events and activities taking place during EMW (September 16–22) will be published at a later time.

The newspaper publication is co-financed by the Ministry of the Environment and the Climate Change Fund.



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR

EVROPSKI TEDEN MOBILNOSTI
16. - 22. SEPTEMBER



KAKO SO V BOHINJU SKRBELI ZA TRAJNOSTNO MOBILNOST

RAZVOJ PROMETA Z ROKO V ROKI Z RAZVOJEM TURIZMA V BOHINJU

Prihod železnice

»Nova alpska železnica je velikemu svetu odprla vrsto skrivnih naravnih lepot, prave bisere stvaritve, ki so bili do sedaj zaradi svoje odmaknjenoosti in često težke dostopnosti zelo malo znani. Brez dvoma pa je med najlepšimi biseri čudežne krone matere narave prekrasni Bohinj. Mogočni vršaci obkrožajo njegove dohode, kot da čuvajo skrivnostno pravljično deželo. Toda železni parni konj, ki povezuje dežele, se ni pustil ovirati – prekopal se je skozi stene vršacev, premestil hudournike in prepade in si utrl pot v pravljično deželo slovenske Švice.«

Wochein, ilustrirani turistični prospekt, 1907, str. 1

S slovesno otvoritvijo, na kateri je bil navzoč prestolonaslednik Franc Ferdinand, so 19. junija leta 1906 progo Jesenice-Trst odprli za promet. Štiri dni kasneje se je že začel redni promet s štirimi potniškimi vlaki dnevno v obe smeri.

Izgradnjo bohinjske železnice (izsek Jesenice-Trst) v letu 1906 lahko brez zadružkov poimenujemo velika prelomnica v razvoju turizma v Bohinju. Bohinj je z železnicami postal bolj dostopen in tem bolj zanimiv za obiske turistov, to pa je odprlo vrata za razvoj turistične dejavnosti v Bohinju. Ni naključje, da je leto po otvoritvi nastalo Turistično društvo, ki ga smatramo za začetek organiziranega turizma v Bohinju.

Nove možnosti, nova ponudba in nove ideje

Pozimi 1909–1910 je tržaška direkcija državne železnice organizirala ob nedeljah in praznikih poseben športni vlak iz Trsta. Karte za vlak so prodajali po nižji ceni. Z vlakom je pogosto prišlo več kot 1.000 Tržačanov. Pojavili so se domači izvoščki (fijakarji). Na zahtevo Deželne zvezze je radovljško okrajno glavarstvo zahtevalo označitev voz s števkami in uvedbo fijakarske tarife.

Prvi omnibus (tedanje ime za avtobus) za 10 potnikov je redno vozil v Bohinj že v času gradnje predora. Poleti 1911 so v dogovoru z Ministrstvom za javna dela vpeljali vožnjo z omnibusi do jezera. Za bolj prijetno, malce drugačno pot od Ribčevega Laza do Ukanca je poskrbela Bogomila, čoln, ki je dvakrat dnevno prevažal ljudi od cerkve sv. Janeza do Ukanca in nazaj.

Z vlakom na Triglav

V začetnem navdušenju po odprtju proge se je porodila tudi ideja o gradnji železniške proge na Triglav. Leta 1907 sta dr. inž. Fritz Steiner in inž. M. Klodič (z nadimkom Planinski) skupaj izdelala načrt v dveh različicah. Izhodišče je bilo v obeh primerih železniška postaja Bohinjska Bistrica. Po eni različici naj bi speljali cesto severno od Save, po trasi bivše ozkotirne železnice, za sv. Janezom, ter preko Uskovnice na Velo polje. Naprej bi vozila na vrh Triglava žičnica.



Druga različica je predvidevala ozkotirno adhezijsko progo od železniške postaje Bohinjska Bistrica do doline Voj. Od tod bi tekla zobata železnica preko Velega polja, Kredarice do tik pod vrhom Triglava. Zobate železnice so tedaj že obratovale drugod po alpskih deželah. Med Kredarico in vrhom Triglava naj bi železnica potekala predvsem pod zemljo. Julija 1907 je železniško ministrstvo podelilo koncesijo dr. inž. Steinerju, da bi pričel s tehničnimi predpripripravami. Na srečo projekta niso nikoli uresničili; verjetno ni bilo denarja zanj.

Ozkotirna vojaška železnica Bohinjska Bistrica-Ukanc (Zlatorog)

Pomladi in poleti leta 1915 so iz Bohinjske Bistrike do Zlatoroga v Ukanc vozile dolge kolone vprežnih voz. Vožnja z vozovi je bila zasilna rešitev, čeprav je bilo zaposlenih veliko ljudi in vprežne živine, je bil učinek premajhen.

Zato so 6. oktobra 1915 začeli graditi vojaško konjsko železnico (Pferdefeldbahn) Bohinjska Bistrica - Ukanc (Zlatorog).

Ozkotirno železnico je jeseni 1915 zgradila avstro-ogrsko armada, njena 8. železniška četa iz železniškega polka. Tir so položili na južnem robu obstoječe ceste. Proga je bila dolga 13 kilometrov, široka 60 cm z nagibom 6%. Vseh tirov z izogibališči (pet izogibališč) vred je bilo 15,7 kilometra. Zmogljivost proge je bila 200 ton dnevno. S prevozi so začeli pozno jeseni leta 1915.

Leta 1917, v četrtem vojnem letu, je vedno bolj primanjkovalo konj in konjske krme. Poveljstvo se je odločilo, da železnico elektrificira. Zgradili so novo električno centralo pri Savici. Od elektrarne do železniške postaje Bohinjska Bistrica so speljali daljnovid z aluminijastimi žicami. Elektrifikacija ozkotirne vojaške železnice je potekala med 30. aprilom in 27. julijem 1917. Do Ukanca in nazaj je dnevno vozilo pet vlakov, od tega dva poštna. Vožnja v eno smer je trajala dve uri. Avstro-ogrsko vojska je železnico upravljala do 4. novembra 1918. Dve leti po vojni so še vozili turiste do jezera, nato pa so ozkotirno železnico v letu 1920 podrli.

Ostalina nekdanje železniške povezave do Ukanca še vedno leži pod muljem na dnu Bohinjskega jezera, kamor je leta 1917 po iztirjenju v jezero padel transportni vlak za oskrbovanje vojakov na Soški fronti.

Vir: Knjiga BOHINJ, leto 1914-1918 med fronto in zaledjem (Tomaž Budkovič)

Z začetki razvoja vzporedno tudi želja po zaščiti

Dve leti po tem (leta 1908), ko je železnica odprla Bohinj v svet, v času nacionalnega boja med Slovenci in Nemci, je slovenski znanstvenik, naravoslovec in seismolog dr. Albin Belar predlagal, da bi dolino Triglavskih jezer zavarovali. S tem bi nastalo prvo zavarovanje območje na področju

današnje Evrope. Kljub temu, da je komisija pozitivno ocenila predlog, ideja ni bila sprejeta. Vendarle ni zamrla, leta 1924 je bil z ustanovitvijo Alpskega varstvenega parka zaščiten del območja Triglavskega narodnega parka, ki so ga z obsegom bližnje okolice Triglava in doline Triglavskih jezer leta 1961 preimenovali v Triglavski narodni park, ki spada med najstarejše evropske parke.

Prevoz včasih in danes

Danes smo z avtobusom iz Bohinja v Lescah v slabih 40 minutah. Še pred dobrimi 60 leti bi si morali vzeti za to pot bistveno več časa. Omnibus je tedaj odpeljal iz Bohinjske Bistrike ob 5.45 uri in prispel na železniško postajo v Lescah ob 8.30 uri. Cena prevoza brez prtljage je stala 2 kroni. Tudi razdalja od Bohinjske Bistrike do Zlatoroga je bila za omnibus velika. Iz Bistrike je odpeljal npr. ob 14.10 in v Zlatorog prispel ob 15.40 uri.

Vir: Knjiga BOHINJ, leto 1914-1918 med fronto in zaledjem (Tomaž Budkovič)

EVEN IN THE OLD DAYS THE PEOPLE OF BOHINJ CARED ABOUT SUSTAINABLE MOBILITY

THE DEVELOPMENT OF TRAFFIC GOES HAND IN HAND WITH THE DEVELOPMENT OF TOURISM IN BOHINJ

The Arrival of the Railway

"The new Alpine railway broadened horizons to the outside world in many ways – exposing numerous secret natural beauties, real local gems that were previously unknown, as Bohinj was so far away from the rest of the world and often a place hard to get to. Without doubt the real gem of all natural beauties is the magnificent Bohinj, a town surrounded by impressive mountain peaks hiding the mysterious fairytale. Nevertheless, the iron steam horse connecting nearby regions was on its own mission – it dug through mountain walls, moved around the riverbeds of torrents and precipices and blazed its trail into the fairyland of the Slovenian Switzerland," Wochein, an illustrated touristic leaflet, 1907, Page 1.

The heir presumptive Franz Ferdinand of Austria attended the grand opening of the Jesenice-Trieste railway on June 19, 1906. Four days later the route was serviced by four passenger trains per day in both directions, marking the start of a regular traffic connection. The construction of the Bohinj railway (Jesenice-Trieste section) in 1906 can easily be described as the big breakthrough for the development of tourism in Bohinj. Bohinj became more accessible and therefore more interesting for tourists, but this also paved the way for the development of tourism activities in Bohinj. It simply cannot be a coincidence that the next year the Tourism Association of Bohinj was established which in many ways represents the start of organised tourism in Bohinj.

Bohinjska Bistrica-Ukanc (Zlatorog) Narrow-Gauge Military Railway

In spring and summer of 1915, long queues of horse draw wagons were on their way from Bohinjska Bistrica to Zlatorog and Ukanc. The horse-drawn wagons were only an interim solution – although many were employed and many horses were drawn, the effect was simply too small. This was the reason for the start of the construction of the Bohinjska Bistrica-Ukanc military horse-drawn tram (Pferdefeldbahn) on October 6, 1915. The narrow-gauge railway was built in 1915 by the Austro-Hungarian army (8th railway division from the railway regiment). The tracks were put down on the southern rim of the existing road. It was 13km long, 60cm wide with a 6% incline. All the tracks together with 5 emergency stops were 15.7km long. The capacity of the track was 200 tons daily. The transporting activity started late in the autumn of 1915.

In 1917, in the fourth year of the ongoing war, there was an extreme lack of horses and horse feed. The Command decided to

a rather different and a neater experience from Ribčev laz to Ukanc one could embark on the Bogomila boat round trip that took passengers from the St John the Baptist Church to Ukanc.

A Train Ride to Mt Triglav

Soon after the opening of the route, in the initial phases of enthusiasm, the idea arose to build a train connection to Mt Triglav. In 1907 Fritz Steiner, PhD in Engineering, and the engineer M. Klodič (his alias was Mountaineer) together produced a plan in two versions. In both cases the starting point was the railway station in Bohinjska Bistrica. According to one version, a road was to be redirected north of the Sava river on the ex-narrow-gauge railway route behind the St John the Baptist Church via Uskovnica to Velo polje. At first a cableway was to be constructed to the top of Mt Triglav. According to the other version, a narrow-gauge adhesive route from Bohinjska Bistrica railway station to the Voje valley was planned. From there a rack railway via Velo polje and Kredarica near the top of Mt Triglav was to be constructed. Rack railways were then already built in other Alpine countries. The railway section between Kredarica and Mt Triglav peak was to be built mostly underground. In July 1907, the ministry for railway infrastructure awarded Steiner a concession to start activities related with technical preparatory work. Luckily, the project never reached its daylight, as there was probably no money for it.

Early Development and Protection

Two years after the railway put Bohinj on the map in 1918, at the time of the national fight between Slovanes and Germans, Albin Belar, a Slovene scientist, naturalist and seismologist, suggested securing the valley of the Triglav lakes. This would have been the first secured area in today's Europe. Even though the commission gave a sign of approval, the idea was never realised. But in 1924, when the Alpine Conservation Park was formed, a part of today's Triglav National Park – the area around the vicinity of Mt Triglav and the valley of the Triglav lakes – was secured. In 1961 the park was renamed Triglav National Park and can be classified as one of the oldest parks in Europe.

Transport Back in the Day and Today

Today, one can take a bus from Bohinj to Lesce in less than 40 minutes. The ride would have been considerably longer almost sixty years ago. The omnibus departed from Bohinjska Bistrica at 5:45 am and reached its destination – Lesce railway station – at 8:30 am. The cost of the ride with no luggage was 2 crowns. The distance from Bohinjska Bistrica to Zlatorog was also rather long for an omnibus that set off from Bohinjska Bistrica, for example, at 2:10 pm and arrived at Zlatorog at 3:40 pm.





NA LOVU ZA DOŽIVETJI

Ko čudoviti naravni kulisi Bohinja dodamo vznemirjenje ob novem doživetju, smo doživeli popoln dan in popolne počitnice.

Počitnice so čas za doživetja in ta vas v Bohinju pričakujejo za vsakim vogalom, tista mala in prisršna, ki se zgodijo mimogrede in tista velika, ki jih z vznemirjenjem pričakujemo, polno doživimo in za vedno ohranimo v lepem spominu.

Ljudje smo si različni, nekateri ste bolj za romantične večerne sprehode, nekateri živite za nepozabne trenutke, ko po napornem vzponu kot zmagovalci stopite na vrh gore ali se prebudite obdani z barvami, ki jih naslikajo le jutranje nebo v visokogorju. Bohinj leži ob vzenožju Triglava, naše najvišje gore v Julijskih Alpah in predstavlja odlično izhodišče za lažje in težje pohode, ki jih lahko popestrite s kulinaricnim užitkom v planinah ali svoj podvig nadaljujete in osvojite svoj vrh. In teh je na izbiro: manjši ali veliki, obdani s cvetjem ali skalami, lahkoniti in tudi zelo zahtevni, za družine ali izkušene gornike.

Nekateri boste Bohinj raziskovali s hrbta prijaznega konja ali na kolesu, s katerim se boste odpravili do skritih biserov Bohinja ali si ustvarili družinski izlet po svojem okusu. Tisti, ki se najbolje počutite ob premagovanju strahov, takrat, ko vam dogodivščina požene kri po žilah in se boste odločili za adrenalinsko vodno doživetje ali razburljiv pogled iz zraka, ne boste imeli težav zapolnilti svojih dni. Različna doživetja za različne okuse vam bodo pomagali izbrati in speljati Bohinjski ponudniki športnih aktivnosti.

ON A QUEST FOR EXPERIENCES

When we add the excitement of every new experience to the natural background of Bohinj, we can say that we have had the perfect day and the perfect vacation.

Vacation is the time for experiences, and these await you behind every corner – those that we expect and those that surprise us and which we keep in our memory forever.

People are different, some are more for romantic evening walks, some for unforgettable moments when climbing to the peak of a mountain or waking up surrounded by colours painted by the morning sky in the high mountain area. Bohinj is located beneath Triglav, our highest mountain in the Julian Alps, and is an excellent starting point for easy or demanding hikes, which you can spice up with culinary delights on alpine pastures or even continue and reach a high mountain peak. And there are many summits: some lower, others higher, surrounded by flowers and rocks, easy or demanding, for families or experienced mountaineers.

Others will be able to explore Bohinj from the back of a horse or on a bike, cycling to any of the hidden pearls of Bohinj and creating the perfect family trip. Those who prefer overcoming fears or enjoying in adventures, will decide for an adrenaline water experience or for an exciting view from the air. There are many opportunities for this in Bohinj. And various providers of sport activities in Bohinj will help you choose and experience the right ones.

PONUDNIKI ŠPORTNIH AKTIVNOSTI V BOHINJU SPORT ACTIVITIES PROVIDERS IN BOHINJ

ALPE D.O.O.
Triglavská cesta 46, Bohinjska Bistrica
m: +386 (0)40 349 669, +386 (0)31 228 008
e: alpe-rjavina@alpe-rjavina.si
www.alpe-rjavina.si

ALPINSPORT D.O.O.
Ribčev Laz 53, Bohinjsko jezero
t: +386 (0)45 723 486, +386 (0)41 918 803
e: info@alpinsport.si, www.alpinsport.si

BOHINJSKI FLYER, SMUČARSKO SKAKALNI KLUB BOHINJ
Triglavská cesta 35, Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)70 230 448m, e: info@bohinjski-flyer.si
www.bohinjski-flyer.si

BRANKO ISKRA S.P.
Vodnikova cesta 8, Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)41 981 234, e: brane.iskra@gmail.com

HIKE AND BIKE
Stara Fužina 117, Bohinjsko jezero
t: +386 (0)31 374 660, e: grega@hikeandbike.si
www.hikeandbike.si

PAC SPORTS
Ribčev Laz 60, Bohinjsko jezero
t: +386 (0)4 5723 461, +386 (0)4 864 202
e: info@pac.si, www.pac.si

RANČ MRCINA
Studor v Bohinju, t: +386 (0)41 790 297
e: info@ranc-mrcina.com, www.ranc-mrcina.com

SPORT4FUN, Maruša Malej s.p.
Ribčev Laz 78, Bohinjsko jezero
t: +386 (0)41 975 878, +386 (0)41 889 916
e: marusa.malej@gmai.com
www.sport4fun.si

ŠPORTNI CENTER TRIGLAV POKLJUKA
Rudno polje na Pokljuki, t: +386 (0)45 320 000
e: info@center-pokljuka.si,
www.center-pokljuka.si

TURISTIČNI CENTER SORIŠKA PLANINA D.O.O.
Zgornja Sorica 55, Sorica, t: +386 (0)4 5117-835,
m: +386 (0)40 565 891, e: info@soriska-planina.si

VODNI PARK BOHINJ
Triglavská cesta 17, Bohinjska Bistrica
t: +386 (0)8 200 4080
e: info@vodni-park-bohinj.si
www.vodni-park-bohinj.si

Zipline Bohinj
Cesta na Ravne 7, Bohinjska Bistrica
Miha Kerin s.p., t: +386 (0)31 283 504
e: info@ziplinebohinj.com
www.ziplinebohinj.com





BLAGOVNA ZNAMKA BOHINJSKO/FROM BOHINJ

Blagovna znamka Bohinjsko/from Bohinj nas predstavlja v najboljši luči. Prek znamke se gradi trajnostni razvoj lokalnega okolja vsem obiskovalcem pa služi kot orientacija za nakup izbranih lokalnih izdelkov višje kakovosti.

Bohinjska kulinarika in domače sestavine, ki jo bogatijo, so neizogiben del pristnega doživetja Bohinja. Obiščite gostilne s certifikatom Bohinjsko/from Bohinj in se spoznajte s pozabljenimi okusi preteklosti v sodobnih preoblekah, izpričano tradicionalnimi jedmi, ki vam bodo pogrele srce, ali s takšnimi, ki vas bodo z drznostjo bohinjskih okusov popolnoma očarale.

Na bohinjskih kmetijah najdete več sirarn, kjer iz mleka domačih krav izdelujejo različne sire, skuto, maslo, smetano in druge mlečne izdelke.

Tradicionalno rokodelstvo je v Bohinju prisotno že stoletja. Morda so najbolj znane gorjuške pipe – fajfe, vezenine in volneni izdelki. Bogato izročilo obdelovanja lesa pa pod blagovno znamko Bohinjsko/from Bohinj združuje tradicijo in sodobno oblikovanje z navdihom bohinjske preteklosti. Izdelki pripovedujejo bohinjske zgodbe in razgaljajo našo dušo. V njih je naše srce.

www.bohinj.si/bohinjsko

BOHINJSKO/FROM BOHINJ BRAND

The Bohinjsko/From Bohinj brand represents Bohinj to promote sustainable development of the local environment and is therefore a guideline for visitors who search for high quality local products.

The cuisine in Bohinj and its local ingredients are a must for a genuine experience of Bohinj. Visit the inns that have the Bohinjsko/from Bohinj certificate and taste the traditional food served in a contemporary way that will warm your heart. The bold and extraordinary tastes will completely enrapture you.

There are many dairy farms in Bohinj, where various cheeses, cottage cheese, butter, cream and other dairy products are produced from cow milk.

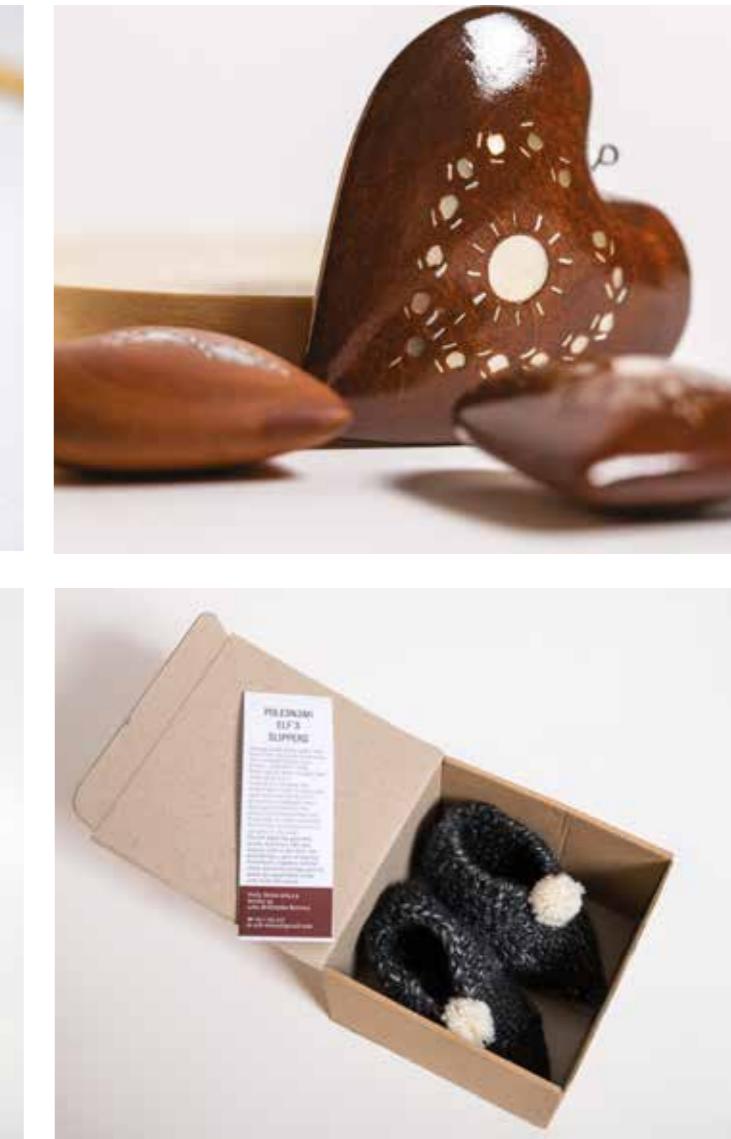
Traditional crafts have been present in Bohinj for centuries. The most well-known craft products are the Gorjuše pipes ("fajfe"), needlework products and woolen products. Wood processing under the Bohinjsko/from Bohinj brand combines the tradition and modern design, inspired by the past of Bohinj.



PRODAJNA MESTA / SALES:

DOMAČA TRŽNICA / LOCAL MARKET,
BOHINJSKA BISTRICA
vsako soboto 8.00–13.00 / every Saturdays
8.00–13.0, Bohinjska Bistrica

TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ
Ribčev Laz 48, 4265 Bohinjsko jezero,
t: +386 (0) 1 200 97 60, e: info.bohinjka@tnp.gov.si



PARTNERJI TURIZMA BOHINJ / TOURISM BOHINJ PARTNERS

ŠIVALNICA IN USTVARJALNA DELAVNICA
ODPRTIH VRAT RAUTER
OPEN-DOOR WORKSHOP RAUTER
Vodnikova cesta 5, 4264 Bohinjska Bistrica, m:
+386 (0)31 330 448,
e: primoz.rauter@telemach.net

POLETJE – ŽIVAHNO, BARVITO, LAHKOTNO

NAJ VAM POLETNI ODDIH POPESTRIJO
ŠTEVILNE PRIREDITVE

Vabimo vas, da doživite Bohinj malo drugače. Z nami na koncertu, ob klepetu ali v vrvežu domače tržnice, kjer boste izbirali med domačimi ponudniki.

Bohinj v poletnem času ponuja vse – od zabave do tradicionalnih prireditvev, kjer boste spoznali delček naših starih navad in običajev, ki jih nismo pozabili in jih delimo z vami. Vsak dan v tednu vam ponujamo pestro izbiro najrazličnejših dogodkov, ki bodo zadovoljili najrazličnejše okuse. Vsak ponedeljek srečanje z domačini, domača hrana, kakšno šilce žganja in domači nastopajoči pod lipi v Srednji vasi, vsak torek domača tržnica z narodnozabavnim koncertom v Stari Fužini, vsako sredo koncert v kanalu na Ribčevem Lazu, dan za sproščeno zabavo in zibanje v najrazličnejših ritmih. Ob četrtekih si bomo nadeli nedeljsko obleko in se odpravili v cerkev svetega Martina v Srednjo vas na katerega od vrhunskih koncertov klasične glasbe, ki jih prinaša festival Glasbeno poletje Bohinj. In pride petek, dan za večerni obisk ranča Mrcina, kjer boste med konji priča gledališki predstavi, koncertu ali kakšnemu drugemu kulturnem dogodku. Konec tedna pa je čas za tradicionalne, športne, etnološke ali preprosto zabavne prireditve.

SUMMER – LIVELY, COLOURFUL AND PLAYFUL YOUR SUMMER VACATION ENRICHED BY VARIOUS EVENTS

At a concert, chatting and mingling at the local market, where you can choose among various local products. And perhaps then, you will relax in the evening after a day full of incredible adventures. And sleep tight through the night to wake up to a beautiful morning, waiting for new adventures and different stories.

In summer, Bohinj offers entertainment and traditional events, where you can learn about old habits and customs that we have not forgotten and want to share with you. Every day of the week we offer you a wide variety of events that will please every taste. On Mondays, you can meet the locals, taste local food, drink original schnapps and watch the performers under the linden tree in Srednja vas, or on Tuesdays listen to national folk ensemble in Stara Fužina, on Wednesdays attend a concert at the canal in Ribčev Laz, which is the perfect venue for a relaxed night out. On Thursdays, you can wear your Sunday best and attend a classical concert at the Church of St Martin in Srednja vas as part of the Bohinj Summer Music Festival. Friday is the perfect day to visit Mrcina Ranch, where you will watch a show, concert or other type of cultural event in the presence of beautiful horses. And there's the weekend – the perfect time for traditional, sport, ethnological or simply fun events.



IZBOR POLETNIH PRIREDITEV SELECTION OF LOCAL EVENTS

OD JUNIJA DO AVGUSTA ZA VSE DNI V TEDNU
FROM JUNE TO AUGUST EVERY DAY OF THE WEEK

VSAK PONEDELJEK / EVERY MONDAY, 20.30 Srednja vas
Organizator / Organiser: TD Bohinj

VEČERI POD LIPO / EVENINGS UNDER THE LINDEN TREE

VSAK TOREK / TUESDAY, 20.00 Stara Fužina

TORKOVI VEČERI V STARI FUŽINI / TUESDAY EVENINGS IN STARA FUŽINA

Organizatorja: Turizem Bohinj in KS Stara Fužina

10. 7. 2018 Tamburaški orkester FD Kranj

17. 7. 2018 Ansambel Franca Ocvirka

24. 7. 2018 Skupina Projekt

31. 7. 2018 Ansambel Nebo

7. 8. 2018 Posavski veseljaki

14. 8. 2018 Ansambel Jerneja Kolarja

21. 8. 2018 Ansambel KDR voč

28. 8. 2018 Glasbeno društvo Bohinj, Godba Bohinj

VSAKO SREDO / WEDNESDAY, 20.18 Ribčev Laz

13. FESTIVAL KANAL / 13TH KANAL FESTIVAL

Organizator / Organiser: TD Bohinj

11. 7. 2018 Pero Lovšin v območju medveda

18. 7. 2018 Skalp

25. 7. 2018 Izkllop

1. 8. 2018 Made in Yugoslavia

8. 8. 2018 Slavko Ivančič

15. 8. 2018 Žuta Osa

1. 7. – 31. 8. 2018 – Foto razstava Luka Ilinčič

ČETRTEK / THURSDAY

GLASBENO POLETJE BOHINJ / BOHINJ SUMMER MUSIC FESTIVAL,

glej stran / page: 51, Organizator / Organiser: Turizem Bohinj

PETEK / FRIDAY, 20.30 ali/or 21.00 Studor

ŠTALA NA RANČU MRCINA / EVENTS AT MRCINA RANCH

Organizator / Organiser: Ranč Mrcina / Mrcina Ranch, Gledališče 2B, Bohinjska Bistrica

20. 7. 2018 Arne Hodalič, potopisno predavanje / travelogue

27. 7. 2018 Renata Jozič, Avstralija, potopisno predavanje / travelogue

3. 8. 2018 Mojca Odar, S kolesom okrog Annapurn, potopisno predavanje Anapurne, travelogue

10. 8. 2018 Tea Pavlek, potopisno predavanje / travelogue

17. 8. 2018 Rok Rozman, Balkan river defence / travelogue

18. 8. 2018 sobota / saturday, Koncert Mrcinaaa

24. 8. 2018 premiera dokumentarnega filma / documentary premiere Doma pod Triglavom

VSAKO SOBOTO / EVERY SATURDAY, 8.00–13.00 Bohinjska Bistrica
SOBOTNA TRŽNICA / SATURDAY MARKET

27. in 28. 7. 2018, 21.00 Ribčev Laz

ETNO VIKEND V BOHINJU: VASOVANJE IN KMEČKA OHČET

ETHNO WEEKEND IN BOHINJ, Organizator / Organiser: TD Bohinj

11. 8. 2018, 20.00 Ribčev Laz

KRESNA NOČ V BOHINJU / BOHINJ NIGHT

Organizator / Organiser: TD Bohinj

18. 8. 2018, 8.00 Ribčev Laz

TEK ŠTIRIH SRČNIH MOŽ OKOLI BOHINJSKEGA JEZERA

THE FOUR BRAVE MEN RUN AROUND LAKE BOHINJ

Organizator / Organiser: ŠD Avgust Gašperin Stara Fužina

24. 8. 2018, 18.00 Ribčev Laz

OBČINSKI PRAZNIK IN DAN BOHINJSKIH PLANINCEV

MUNICIPALITY CELEBRATION AND BOHINJ MOUNTAINEERS DAY

Organizatorji / Organisers: Občina Bohinj, Turizem Bohinj / Bohinj Municipality, PD Srednja vas, PD Bohinjska Bistrica

25. 8. 2018, 15.00 Bohinjska Bistrica

5. PRAZNIK SIRA IN VINA / 5TH CHEESE AND WINE FESTIVAL

Organizator / Organiser: TD Bohinj

26. 8. 2018, 9.30 Ribčev Laz

32. CEBE TRIATLON JEKLENJ BOHINJ / 32ND CEBE TRIATHLON IN BOHINJ

Organizatorja / Organiser: TD Bohinj, Turizem Bohinj

2. 9. 2018 Ribčev Laz, 20.00

DOMA POD TRIGLAVOM

Organizator / Organiser: Turizem Bohinj, RTV Slovenija

16. 9. 2018, 10.00 Ukanc

KRAVJI BAL / COWS' BALL, Organizator / Organiser: TD Bohinj



OD BESED K DEJANJEM

Občina Bohinj za ukrepe umirjanja prometa vsako leto neposredno nameni več kot 350.000 evrov.



OBČINA
BOHINJ

FROM WORDS TO ACTIONS

The Municipality of Bohinj invests EUR 350,000 every year for traffic calming.



INFORMACIJE / INFORMATION:

Turizem Bohinj, Stara Fužina 38, 4265 Bohinjsko jezero, t: +386 (0)4 574 75 90, e: info@bohinj.si

[/lakebohinj](https://www.facebook.com/lakebohinj) [/lakebohinj](https://www.instagram.com/lakebohinj/) [/lakebohinj](https://www.youtube.com/channel/UCtPQzXWVfCmDwOOGdLcUyAw) www.bohinj.si



Ukrepe umirjanja prometa v Bohinju finančno podpira Javni zavod Triglavski narodni park.
Traffic calming measures in Bohinj are financed by the Triglav National Park Public Institute.



TURIZEM
BOHINJ

I FEEL
SLOVENIA



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR

EVROPSKI TEDEN MOBILNOSTI
16.-22. SEPTEMBER



Izdaja časopisa je delno financirana iz projekta, ki ga sofinancira Ministrstvo za okolje in prostor iz sredstev Sklada za podnebne spremembe. The newspaper publication is co-financed by the Ministry of the Environment and the Climate Change Fund.

Fotografije / Photos: Andy Aunghwin, Jože Borišek, Janez Mencinger, Mitja Sodja, Mojca Odar, Peter Strgar, Slovenske železnice, Tomo Jeseničnik, www.slovenia.info, arhiv TD Bohinj in www.gore-ljudje.net. Koncept / Concept: Jana Vilman Proje, Marko Viduka. Besedila / Texts: Katarina Košnik, Nataša Fujs, Marko Viduka. Prevod / Translation: Doris Sodja. Oblikovanje / Design: Nežka Božnar, Jana Vilman Proje, Tisk / Print: Tiskarna Medium. Izdajatelj / Publisher: Turizem Bohinj. Naklada / Copies: 7.000 izvodov. Junij / June, 2018.